



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

*Plenárisülés-dokumentum*

**A7-0158/2013**

30.4.2013

**\*\*\*I**  
**JELENTÉS**

az Európai Önkéntes Humanitárius Segítségnyújtási Hadtest, „Az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálat” létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról  
(COM(2012)0514 – C7-0303/2012 – 2012/0245(COD))

Fejlesztési Bizottság

Előadó: Michèle Striffler

### ***Az eljárások jelölései***

- \* Konzultációs eljárás
- \*\*\* Egyetértési eljárás
- \*\*\*I Rendes jogalkotási eljárás (első olvasat)
- \*\*\*II Rendes jogalkotási eljárás (második olvasat)
- \*\*\*III Rendes jogalkotási eljárás (harmadik olvasat)

(Az eljárás típusa a jogszabálytervezetben javasolt jogalaptól függ.)

### ***A jogszabálytervezet módosításai***

A Parlament módosításaiban a jogszabálytervezet módosításait ***félkövér dőlt*** betűkkel jelölik. A *normál dőlt* betűs kiemelés jelzi az illetékes osztályoknak, hogy a jogszabálytervezet mely részeiben javasolnak javításokat a szöveg véglegesítése érdekében (például nyilvánvaló hibák vagy kihagyások esetén egy adott nyelvi változatban). Az ilyen jellegű módosítási javaslatokat az érintett osztályok hagyják jóvá.

A jogszabálytervezettel módosítani kívánt, már létező jogszabályra vonatkozó valamennyi módosítás fejléce egy harmadik és egy negyedik sort is tartalmaz, amelyekben a létező jogszabály, illetve érintett rendelkezésének megjelölése található. Egy már létező jogszabály Parlament által módosítani kívánt – ám a jogszabálytervezet által nem módosított – rendelkezésének idézett részei ***félkövér*** betűkkel szerepelnek. Az ilyen részekben az esetleges törléseket a következőképpen kell jelölni: [...].

## TARTALOM

	<b>Oldal</b>
AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE.....	5
INDOKOLÁS.....	46
VÉLEMÉNY A KÖLTSÉGVETÉSI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL.....	52
VÉLEMÉNY A FOGLALKOZTATÁSI ÉS SZOCIÁLIS BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL .....	64
ELJÁRÁS.....	84



## AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE

az Európai Önkéntes Humanitárius Segítségnyújtási Hadtest, „Az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálat” létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról  
(COM(2012)0514 – C7-0303/2012 – 2012/0245(COD))

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

*Az Európai Parlament,*

- tekintettel a Bizottság Európai Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2012)0514),
  - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére és 214. cikkének (5) bekezdésére, amelyek alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C7-0303/2012),
  - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,
  - tekintettel eljárási szabályzata 55. cikkére,
  - tekintettel a Fejlesztési Bizottság jelentésére és a Költségvetési Bizottság, valamint a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság véleményére (A7-0158/2013),
1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;
  2. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslatát lényegesen módosítani kívánja vagy helyébe másik szöveget kíván léptetni;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

### **Módosítás 1**

#### **Rendeletre irányuló javaslat**

#### **1 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A szolidaritás az Unió alapvető értéke és még tovább lehet fejleszteni azokat az eszközöket, amelyekkel az uniós polgárok kifejezésre juttathatják szolidaritásukat az ember okozta válságoknak vagy természeti katasztrófáknak kitett vagy azok által sújtott harmadik országbeli emberek iránt.

*Módosítás*

(1) A szolidaritás az Unió alapvető értéke és még tovább lehet fejleszteni azokat az eszközöket, amelyekkel az uniós polgárok kifejezésre juttathatják szolidaritásukat az ember okozta válságoknak vagy természeti katasztrófáknak kitett vagy azok által sújtott harmadik országbeli emberek iránt.  
*Az Európai Unió egyébiránt a*

*humanitárius segélyek tekintetében összességében a legfőbb adományozó, világviszonylatban a támogatások csaknem felét biztosítja.*

## Módosítás 2

### Rendeletre irányuló javaslat 2 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) Az önkéntesség a szolidaritás konkrét és látható kifejezésre juttatása, amellyel az egyének tudásukat, készségeiket és idejüket embertársaik szolgálatába állíthatják, mindezt anélkül, hogy azt elsősorban anyagi haszonért tennék.

*Módosítás*

(2) Az önkéntesség a szolidaritás konkrét és látható kifejezésre juttatása, amellyel az egyének tudásukat, készségeiket, ***tapasztalataikat*** és idejüket embertársaik szolgálatába állíthatják, mindezt anélkül, hogy azt elsősorban anyagi haszonért tennék. ***Az e rendelet szerinti kezdeményezés keretében az önkéntes szolgálat konkrét célja az Unió humanitárius válságokra való reakálási kapacitásának megerősítése, valamint a sebezhető vagy katasztrófa sújtotta harmadik országbeli közösségek kapacitásának építése és ellenálló képességük növelése.***

## Módosítás 3

### Rendeletre irányuló javaslat 2 a preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(2a) Az uniós humanitárius segítségnyújtást közismertebbé és láthatóbbá kell tenni az Unió polgárai körében, mivel azt gyakran háttérbe szorítja a más nemzetközi szervezetek által nyújtott humanitárius segítségnyújtás. Míg számos tevékenység tekintetében nő az önkéntesség, továbbra is szükség van népszerűsítő tevékenységekre, és még***

*mindig nincs teljes mértékben kihasználva minden lehetőség az uniós polgárok válságok és katasztrófák sújtotta harmadik országbeli áldozatok iránti szolidaritásának további erősítésére.*

#### Módosítás 4

##### Rendeletre irányuló javaslat 4 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) Az Unió olyan helyzetekben nyújt humanitárius segítséget, amelyekben a fejlesztési együttműködéshez, a válságkezeléshez és a polgári védelemhez kapcsolódó más eszközök is alkalmazásra kerülnek. Ezen eszközök lehető leghatékonyabb alkalmazása érdekében, az EU Segítségnyújtási **Önkéntesszolgálatának** biztosítania kell a releváns szakpolitikákkal és eszközökkel való koherenciát és kiegészítő jelleget a humanitárius elvek és a hosszú távú fejlesztési célok előmozdítása mellett. Szinergiára kell törekedni az EU Segítségnyújtási **Önkéntesszolgálatának** fellépései és az uniós polgári védelmi mechanizmus, az XX/XXX határozattal létrehozott Európai Veszélyhelyzet-reagálási Központ, az EKSZ és az EU-küldöttségek között a harmadik országbeli humanitárius válságokra való uniós reagálás koordinálása érdekében.

*Módosítás*

(4) Az Unió olyan helyzetekben nyújt humanitárius segítséget, amelyekben a fejlesztési együttműködéshez, a válságkezeléshez és a polgári védelemhez kapcsolódó más eszközök is alkalmazásra kerülnek. Ezen eszközök lehető leghatékonyabb alkalmazása **és az átfedések elkerülése** érdekében, az EU Segítségnyújtási **Önkéntesszolgálati kezdeményezésének** biztosítania kell a releváns szakpolitikákkal és eszközökkel való koherenciát és kiegészítő jelleget a humanitárius elvek és a hosszú távú fejlesztési célok előmozdítása mellett. Szinergiára kell törekedni az EU Segítségnyújtási **Önkéntesszolgálati kezdeményezésének** fellépései, és **különösen az Unió humanitárius segítségnyújtási politikája, fejlesztési együttműködési politikája és az uniós polgári védelmi mechanizmus, az XX/XXX határozattal létrehozott Európai Veszélyhelyzet-reagálási Központ, az EKSZ és az EU-küldöttségek, valamint a regionális és helyi szereplők és a nemzetközi szervezetek** között a harmadik országbeli humanitárius válságokra való uniós reagálás koordinálása érdekében.

#### Módosítás 5

##### Rendeletre irányuló javaslat 5 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(5) Az évek során világszerte jelentősen megnőtt a humanitárius válságok száma, nagyságrendje és összetettsége, ami egyre szükségesebbé *tette* az olyan humanitárius szereplőket, akik hatásos, hatékony és koherens módon képesek reagálni és támogatást nyújtani a harmadik országbeli közösségek számára sebezhetőségük csökkentésére és a rezilienciájuk növelésére.

*Módosítás*

(5) Az évek során világszerte jelentősen megnőtt *mind az ember, mind pedig a természet által előidézett* humanitárius válságok száma, nagyságrendje és összetettsége, *és ez a tendencia sajnos valószínűleg tovább folytatódik*, ami egyre szükségesebbé *teszi* az olyan humanitárius szereplőket, akik *azonnali*, hatásos, hatékony és koherens módon képesek reagálni és támogatást nyújtani a harmadik országbeli közösségek számára sebezhetőségük csökkentésére és a rezilienciájuk növelésére.

**Módosítás 6**

**Rendeletre irányuló javaslat  
6 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(6) A megfelelően kiválasztott, kiképzett és kiküldésre felkészített önkéntesek erősíthetik a humanitárius segítségnyújtási intézkedéseket és hozzájárulhatnak a humanitárius segítségnyújtás professzionalizálódásához, amivel biztosítható, hogy az önkéntesek rendelkezzenek azokkal a készségekkel és kompetenciákkal, amelyek a rászorulóknak leghatékonyabb segítségéhez szükségesek.

*Módosítás*

(6) A megfelelően kiválasztott, kiképzett és kiküldésre felkészített önkéntesek erősíthetik a humanitárius segítségnyújtási intézkedéseket és hozzájárulhatnak a humanitárius segítségnyújtás professzionalizálódásához, amivel biztosítható, hogy az önkéntesek rendelkezzenek azokkal a készségekkel és kompetenciákkal, amelyek a rászorulóknak leghatékonyabb segítségéhez szükségesek, *és hogy megfelelő támogatással vagy kerettel rendelkezzenek azon a helyen, ahol az önkéntes tevékenységet végzik.*

**Módosítás 7**

**Rendeletre irányuló javaslat  
7 preambulumbekzdés**



(7) Európában és világszerte számos, harmadik országbeli kiküldésekre összpontosító önkéntességi program létezik. Ezek gyakran nemzeti programok, melyek túlnyomórészt vagy kizárólagosan fejlesztési projektekre koncentrálnak. Az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálatának el kell kerülnie a feladatok megkettőzését és többletértéket kell nyújtania azáltal, hogy lehetőségeket biztosít az önkéntesek számára a humanitárius segítségnyújtási intézkedésekben való közös részvételre, ezáltal megerősítve az aktív európai uniós polgári szerepvállalást és előmozdítva a hadtest fellépéseiben résztvevő végrehajtó szervezetek közötti transznacionális együttműködést.

Módosítás

8

### Rendeletre irányuló javaslat 8 preambulumbekkezdés

(8) Jelenleg vannak ugyan hiányosságok a humanitárius önkéntesség területén, de az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálat pótolhatja ezeket azáltal, hogy megfelelő képességekkel rendelkező önkénteseket küld ki kellő időben a megfelelő helyekre. Ez a következőkkel biztosítható: a humanitárius önkéntesek azonosítására és kiválasztására vonatkozó európai előírások, közösen meghatározott teljesítménymutatók a humanitárius önkéntesek kiképzésére és kiküldésre való felkészítésére vonatkozóan, a helyszíni igények alapján azonosított, potenciális önkénteseket tartalmazó nyilvántartások javítása, lehetőségek biztosítása az önkéntesek számára a humanitárius

(7) Európában és világszerte számos, harmadik országbeli kiküldésekre összpontosító önkéntességi program létezik. Ezek gyakran nemzeti programok, melyek túlnyomórészt vagy kizárólagosan fejlesztési projektekre koncentrálnak. Az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálatának el kell kerülnie a feladatok megkettőzését, és többletértéket kell nyújtania azáltal, hogy lehetőségeket biztosít az önkéntesek számára a humanitárius segítségnyújtási intézkedésekben való közös részvételre, ezáltal megerősítve az aktív európai uniós polgári szerepvállalást és előmozdítva a hadtest fellépéseiben résztvevő végrehajtó szervezetek közötti transznacionális együttműködést, **s mindezek révén pozitív képet sugározva az Unióról a világ számára és növelve a páneurópai humanitárius projektek iránti érdeklődést.**

(8) Jelenleg vannak ugyan hiányosságok a humanitárius önkéntesség területén, de az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálat **elnevezésű kezdeményezés** pótolhatja ezeket azáltal, hogy megfelelő képességekkel rendelkező önkénteseket küld ki kellő időben a megfelelő helyekre. Ez a következőkkel biztosítható: a humanitárius önkéntesek azonosítására és kiválasztására vonatkozó európai előírások, közösen meghatározott teljesítménymutatók a humanitárius önkéntesek kiképzésére és kiküldésre való felkészítésére vonatkozóan, a helyszíni igények alapján azonosított, potenciális önkénteseket tartalmazó nyilvántartások javítása, lehetőségek biztosítása az

intézkedésekben való részvételhez nemcsak kiküldéseken keresztül, hanem háttértámogatás és a virtuális önkéntességi tevékenységek révén is.

önkéntesek számára a humanitárius intézkedésekben való részvételhez nemcsak kiküldéseken keresztül, hanem háttértámogatás és a virtuális önkéntességi tevékenységek révén is.

## Módosítás 9

### Rendeleltre irányuló javaslat 9 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(9) Az önkéntesek védelme és biztonsága döntő fontossággal bír.

*Módosítás*

(9) ***A megfelelő képzés, valamint az önkéntesek védelme és biztonsága döntő fontossággal bír. Az önkénteseket nem szabad olyan projektekhez kiküldeni, ahol a biztonság nem garantálható.***

## Módosítás 10

### Határozatra irányuló javaslat 10 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(10) Az Unió a humanitárius segítségnyújtási intézkedéseit végrehajtó szervezetek bevonásával végzi. Ezekre a szervezetekre jelentős szerep hárul az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálat elnevezésű kezdeményezés megvalósításában annak érdekében, hogy biztosítsák a helyszíni szereplők felelősségvállalását, és maximalizálják a kezdeményezés fellépéseiben való részvételt. Az Unió a Bizottság által meghatározott előírásoknak megfelelően végrehajtó szervezeteket bíz meg az uniós segítségnyújtási önkéntesek azonosításával, kiválasztásával, felkészítésével és ***kiküldésével***. Emellett a Bizottságnak biztosítani kell, hogy adott esetben a kiküldésekhez jól kiképzett és felkészített önkénteseket vehessen igénybe.

*Módosítás*

(10) Az Unió a humanitárius segítségnyújtási intézkedéseit végrehajtó szervezetek bevonásával végzi. Ezekre a szervezetekre jelentős szerep hárul az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálat elnevezésű kezdeményezés megvalósításában annak érdekében, hogy biztosítsák a helyszíni szereplők felelősségvállalását, és maximalizálják a kezdeményezés fellépéseiben való részvételt. Az Unió a Bizottság által meghatározott előírásoknak megfelelően végrehajtó szervezeteket bíz meg az uniós segítségnyújtási önkéntesek azonosításával, kiválasztásával, felkészítésével, ***kiküldésével, valamint a feladataik ellátása idején és az azt követően történő nyomon követéssel***. Emellett a Bizottságnak biztosítani kell, hogy adott esetben a kiküldésekhez jól kiképzett és

felkészített önkénteseket vehessen igénybe.

## Módosítás 11

### Rendeletre irányuló javaslat

#### 12 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(12) A humanitárius segítségnyújtásban való önkéntesség elősegítheti, hogy a fiatalok aktívak maradjanak, hozzájárul személyes fejlődésükhöz és az interkulturális érzékenységükhöz, javítja kompetenciáikat és foglalkoztathatóságukat a globális gazdaságban. Ezért hozzájárulhat a „Több lehetőséget a fiataloknak” kezdeményezéshez és az Unió számos más olyan kulcsfontosságú *célkitűzése*éhez, mint a társadalmi befogadás, a foglalkoztatás, az aktív polgári szerepvállalás, az oktatás és a készségek fejlesztése.

*Módosítás*

(12) A humanitárius segítségnyújtásban való önkéntesség elősegítheti, hogy a fiatalok aktívak maradjanak, hozzájárul személyes fejlődésükhöz és az interkulturális érzékenységükhöz, javítja kompetenciáikat és foglalkoztathatóságukat a globális gazdaságban. Ezért hozzájárulhat a „Több lehetőséget a fiataloknak” kezdeményezéshez és az Unió számos más olyan kulcsfontosságú *célkitűzéséhez*, mint a társadalmi befogadás, a foglalkoztatás, az aktív polgári szerepvállalás, az oktatás és a készségek fejlesztése, ***valamint támogathatja az önkéntesség szerepét az uniós szolidaritás konkrét kifejeződéseként, népszerűsítve ezáltal az uniós értékeket és alapelveket.***

## Módosítás 12

### Rendeletre irányuló javaslat

#### 13 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(13) Az Unió által követett esélyegyenlőség és diszkriminációmentesség elve alapján aktív polgár bármilyen társadalmi háttérrel rendelkező és bármilyen életkorú uniós polgár és az Unió területén huzamosan tartózkodó személy lehet. Tekintettel a humanitárius kontextus különleges kihívásaira, az EU Segítségnyújtási ***Önkéntesszolgálatában*** a 18. életévüket

*Módosítás*

(13) Az Unió által követett esélyegyenlőség és diszkriminációmentesség elve alapján aktív polgár bármilyen társadalmi háttérrel rendelkező és bármilyen életkorú uniós polgár és az Unió területén huzamosan tartózkodó személy lehet. Tekintettel a humanitárius kontextus különleges kihívásaira, az EU Segítségnyújtási ***Önkéntesszolgálatára elnevezésű kezdeményezésben*** a 18. életévüket

betöltött személyek vehetnek részt.

betöltött személyek vehetnek részt.

### Módosítás 13

#### Rendeletre irányuló javaslat 14 a preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(14a) Az EU Segítségnyújtási  
Önkéntesszolgálati kezdeményezése  
fellépéseinek végrehajtása az európai  
önkéntesség szakpolitikai menetrendjében  
(P.A.V.E.) szereplő ajánlások, valamint a  
nemzetközi önkéntességgel foglalkozó  
európai szervezetek és az Egyesült  
Nemzetek önkéntességi programja által  
folytatott munka alapján történik.*

### Módosítás 14

#### Rendeletre irányuló javaslat 15 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(15) Az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálatát támogatja a harmadik országokban a helyi humanitárius segítségnyújtási szervezeteket. Tevékenységeivel növeli a fogadó szervezetek kapacitását a humanitárius válságok kezelésére és az uniós segítségnyújtási önkéntesek szakszerű irányítására, segíti őket készségeik és kompetenciáik hatékony alkalmazásában és annak biztosításában, hogy az önkéntesek részvétele tartós hatást gyakoroljon a helyi közösségekre, ezáltal segítve a humanitárius válságok által sújtott rászorulókat, akik az Unió humanitárius segítségnyújtásának végső kedvezményezettjei.

(15) Az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálatát **elnevezésű kezdeményezés** támogatja a harmadik országokban a helyi humanitárius segítségnyújtási szervezeteket. Tevékenységeivel növeli a fogadó szervezetek kapacitását a humanitárius válságok kezelésére és az uniós segítségnyújtási önkéntesek szakszerű irányítására, segíti őket készségeik és kompetenciáik hatékony alkalmazásában és annak biztosításában, hogy az önkéntesek részvétele tartós hatást gyakoroljon a helyi közösségekre, ezáltal segítve a humanitárius válságok által sújtott rászorulókat, akik az Unió humanitárius segítségnyújtásának végső kedvezményezettjei.

## Módosítás 15

### Rendeletre irányuló javaslat 15 a preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(15a) E rendeletnek az eszköz teljes időtartamára meg kell határozni azt a pénzügyi keretet, amely az éves költségvetési eljárás során a költségvetési hatóság számára – a költségvetési kérdésekben történő együttműködésről és a hatékony és eredményes pénzgazdálkodásról szóló, az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között létrejött 201Z. XX-i intézményközi megállapodás [...]. pontja értelmében – elsődleges hivatkozási alapul szolgál.***

## Módosítás 16

### Rendeletre irányuló javaslat 15 a preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(15a) Az ilyen önkéntes segítségnyújtási hadtestnek költséghatékonynak kell lennie, ki kell egészítenie a már létező nemzeti és nemzetközi önkéntes rendszereket, ugyanakkor el kell kerülnie azok megkettőzését, és a humanitárius területen megmutatkozó konkrét szükségleteket és hiányosságokat kell a középpontba állítania.***

## Módosítás 17

### Rendeletre irányuló javaslat 16 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(16) E rendelet pénzügyi rendelkezéseit 2014. január 1-jétől kell alkalmazni, mivel azok a 2014–2020 közötti időszakra vonatkozó többéves pénzügyi kerethez kapcsolódnak. A pénzügyi támogatás elosztása az Európai Unió általános költségvetésére alkalmazandó xxx/2012 tanácsi rendeletnek (költségvetési rendelet) megfelelően történik. Tekintettel az EU Segítségnyújtási **Önkéntesszolgálatának** fellépéseinek különleges jellegére, helyénvaló biztosítani, hogy a pénzügyi támogatás természetes személyeknek, a közjog vagy a magánjog hatálya alá tartozó jogi személyeknek nyújtható. Fontos továbbá biztosítani az említett rendelet szabályainak betartását, különösen a benne meghatározott gazdaságosság, eredményesség és hatékonyság elve tekintetében.

## Módosítás 18

### Rendeletre irányuló javaslat 16 a preambulumbekzdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(16) E rendelet pénzügyi rendelkezéseit 2014. január 1-jétől kell alkalmazni, mivel azok a 2014–2020 közötti időszakra vonatkozó többéves pénzügyi kerethez kapcsolódnak. A pénzügyi támogatás elosztása az Európai Unió általános költségvetésére alkalmazandó xxx/2012 tanácsi rendeletnek (költségvetési rendelet) megfelelően történik. Tekintettel az EU Segítségnyújtási **Önkéntesszolgálat** **elnevezésű kezdeményezés** fellépéseinek különleges jellegére, helyénvaló biztosítani, hogy a pénzügyi támogatás természetes személyeknek, a közjog vagy a magánjog hatálya alá tartozó jogi személyeknek nyújtható. Fontos továbbá biztosítani az említett rendelet szabályainak betartását, különösen a benne meghatározott gazdaságosság, eredményesség és hatékonyság elve tekintetében.

*Módosítás*

**(16a) A rendeletben szereplő célkitűzések megvalósítása során – a pénzügyi erőforrások optimális felhasználásának biztosításával egyidejűleg – alapelvnek kell tekinteni a kiadási oldal végrehajtásának és minőségének javítását.**

## Módosítás 19

### Rendeletre irányuló javaslat 18 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(18) Harmadik országok, különösen csatlakozó országok, tagjelölt országok, EFTA-országok *és az európai szomszédságpolitika partnerországainak* részvétele együttműködési egyezmények alapján lehetséges.

*Módosítás*

(18) Harmadik országok, különösen csatlakozó országok, tagjelölt országok *és* EFTA-országok részvétele együttműködési egyezmények alapján lehetséges.

## Módosítás 20

### Rendeletre irányuló javaslat 19 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(19) A folyamatos visszacsatolás és javítás érdekében fel kell hatalmazni a Bizottságot arra, hogy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 290. cikkének megfelelően jogi aktusokat fogadjon el az uniós segítségnyújtási önkéntesek irányítására vonatkozó előírásokhoz *és a teljesítménymutatók módosításához kapcsolódó rendelkezések tekintetében. Kiemelten* fontos, hogy a Bizottság előkészítő *munkája* során megfelelő *konzultációt* folytasson, *és ennek keretében szakértőkkel is egyeztessen*. A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésekor és megszövegezésekor a Bizottságnak gondoskodnia kell a vonatkozó dokumentumoknak az Európai Parlament és a Tanács részére történő egyidejű, időben történő és megfelelő továbbításáról.

*Módosítás*

(19) A folyamatos visszacsatolás és javítás, *valamint az elfogadás rugalmasságának és hatékonyságának javítása* érdekében fel kell hatalmazni a Bizottságot arra, hogy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 290. cikkének megfelelően jogi aktusokat fogadjon el az uniós segítségnyújtási önkéntesek irányítására *és kiküldésére* vonatkozó előírásokhoz, a teljesítménymutatók módosításához *és a célkitűzéseket, prioritásokat, elvárt eredményeket, a végrehajtás módját és a pénzügyi források általános meghatározását tartalmazó többéves munkaprogramok elfogadásához* kapcsolódó rendelkezések tekintetében. *Különösen* fontos, hogy a Bizottság *az* előkészítő *munka* során megfelelő *konzultációkat* folytasson, *többek között szakértői szinten is*. A felhatalmazáson alapuló jogi aktus elkészítésekor és szövegezésekor a Bizottságnak gondoskodnia kell a vonatkozó dokumentumoknak az Európai Parlament és a Tanács részére történő egyidejű, időben történő és megfelelő továbbításáról.

## Módosítás 21

### Rendeletre irányuló javaslat 20 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(20) E rendelet egységes feltételek mellett történő végrehajtásának biztosítása érdekében a Bizottságot végrehajtási hatáskörökkel kell felruházni. Az említett hatásköröket a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról szóló, 2011. február 16-i 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek megfelelően kell gyakorolni. Az akkreditációs mechanizmus, *a* képzési program és *a* hadtest éves munkaprogramjának elfogadása a vizsgálóbizottsági eljárással történik.

*Módosítás*

(20) E rendelet egységes feltételek mellett történő végrehajtásának biztosítása érdekében a Bizottságot végrehajtási hatáskörökkel kell felruházni. Az említett hatásköröket a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról szóló, 2011. február 16-i 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek megfelelően kell gyakorolni. *Az e rendeletben említett többéves munkaprogramokat végrehajtó akkreditációs mechanizmus, képzési program és hadtest éves munkaprogramjának elfogadása a vizsgálóbizottsági eljárással történik.*

## Módosítás 22

### Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Ez a rendelet létrehozza az Európai Önkéntes Humanitárius Segítségnyújtási Hadtestet (EU Aid Volunteers, a továbbiakban: az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálat), mely keretet nyújt az európai önkénteseknek az Unió humanitárius segítségnyújtási intézkedéseiben való közös részvételéhez.

Ez a rendelet meghatározza az EU Segítségnyújtási **Önkéntesszolgálatának** működésére vonatkozó szabályokat és eljárásokat, és a pénzügyi támogatás

*Módosítás*

Ez a rendelet létrehozza az Európai Önkéntes Humanitárius Segítségnyújtási Hadtestet (EU Aid Volunteers, a továbbiakban: az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálat **elnevezésű kezdeményezés**), mely keretet nyújt az európai önkénteseknek az Unió humanitárius segítségnyújtási intézkedéseiben való közös részvételéhez.

Ez a rendelet meghatározza az EU Segítségnyújtási **Önkéntesszolgálat** **elnevezésű kezdeményezés** működésére vonatkozó szabályokat és eljárásokat, és a



nyújtására vonatkozó szabályokat.

pénzügyi támogatás nyújtására vonatkozó szabályokat.

## Módosítás 23

### Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 1 pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

1. Az uniós segítségnyújtási önkéntesek kiküldése harmadik országbeli humanitárius segítségnyújtási intézkedésekhez.

*Módosítás*

1. Az uniós segítségnyújtási önkéntesek kiküldése harmadik országbeli humanitárius segítségnyújtási intézkedésekhez, ***a fegyveres konfliktussal és belső zavargással összefüggő események kivételével;***

## Módosítás 24

### Rendeletre irányuló javaslat 3 cikk

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Az EU Segítségnyújtási ***Önkéntesszolgálatának*** célja kifejezni az Unió humanitárius értékeit és a segítségre szoruló emberek iránti szolidaritását egy hatékony és látható, az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálat elnevezésű kezdeményezés révén, mely hozzájárul az Unió humanitárius válságokra való reagálási kapacitásának erősítéséhez, valamint a sebezhető vagy katasztrófa sújtotta harmadik országbeli közösségek kapacitásának építéséhez és a reziliencia növeléséhez.

*Módosítás*

Az EU Segítségnyújtási ***Önkéntesszolgálat elnevezésű kezdeményezés*** célja kifejezni az Unió humanitárius értékeit és a segítségre szoruló emberek iránti szolidaritását, ***valamint hozzájárulni az uniós polgárság kiteljesedéséhez*** egy hatékony, ***jelentős hozzáadott értéket képviselő*** és látható, az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálat elnevezésű kezdeményezés révén, mely – ***többek között a katasztrófa-elhárítás megerősítése, a katasztrófakockázat csökkentése, valamint a kárenyhítés, helyreállítás és fejlesztés közötti kapcsolat megerősítése révén*** – hozzájárul az Unió humanitárius válságokra való reagálási kapacitásának erősítéséhez, valamint a sebezhető vagy katasztrófa sújtotta harmadik országbeli közösségek kapacitásának építéséhez és a reziliencia növeléséhez.

## Módosítás 25

### Rendeletre irányuló javaslat

#### 3 cikk

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálatának célja kifejezni az Unió humanitárius értékeit és a segítségre szoruló emberek iránti szolidaritását egy hatékony és látható, az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálat elnevezésű kezdeményezés révén, **mely** hozzájárul az Unió humanitárius válságokra való reagálási kapacitásának erősítéséhez, valamint a sebezhető vagy katasztrófa sújtotta harmadik országbeli közösségek kapacitásának építéséhez és a reziliencia növeléséhez.

*Módosítás*

Az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálatának célja kifejezni az Unió humanitárius értékeit és a segítségre szoruló emberek iránti szolidaritását egy hatékony és látható, az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálat elnevezésű kezdeményezés révén, **amely** hozzájárul az Unió **ember vagy természeti katasztrófa által előidézett** humanitárius válságokra való reagálási kapacitásának erősítéséhez, valamint a sebezhető vagy katasztrófa sújtotta harmadik országbeli közösségek kapacitásának építéséhez és a reziliencia növeléséhez.

## Módosítás 26

### Rendeletre irányuló javaslat

#### 4 cikk

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Az EU Segítségnyújtási **Önkéntesszolgálatának** fellépéseinek végrehajtása az emberség, a pártatlanság, a semlegesség és a függetlenség elve alapján történik, melyek a humanitárius segítségnyújtás elvei.

(2) Az EU Segítségnyújtási **Önkéntesszolgálatának** fellépései a helyi közösségek és fogadó szervezetek igényeire reagálnak és hozzájárulnak a humanitárius segítségnyújtás professzionalizálódásához.

(3) Prioritásként kell kezelni az önkéntesek

*Módosítás*

(1) Az EU Segítségnyújtási **Önkéntesszolgálat elnevezésű kezdeményezés** fellépéseinek végrehajtása az emberség, a pártatlanság, a semlegesség és a függetlenség elve alapján történik, melyek a humanitárius segítségnyújtás elvei.

(2) Az EU Segítségnyújtási **Önkéntesszolgálat elnevezésű kezdeményezés** fellépései a helyi közösségek és fogadó szervezetek igényeire reagálnak és hozzájárulnak a humanitárius segítségnyújtás professzionalizálódásához.

(3) Prioritásként kell kezelni az önkéntesek

védelmét és biztonságát.

(4) Az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálatát elősegíti a közös tevékenységeket és a különböző országokból származó önkéntesek részvételét, és előmozdítja a közös projekteket, valamint a 10. cikkben említett végrehajtó szervezetek közötti transznacionális partnerségeket.

védelmét és biztonságát.

(4) Az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálatát **elnevezésű kezdeményezés** elősegíti a közös tevékenységeket és a különböző országokból származó önkéntesek részvételét, és előmozdítja a közös projekteket, valamint a 10. cikkben említett végrehajtó szervezetek közötti transznacionális partnerségeket.

## Módosítás 27

### Rendeletre irányuló javaslat

#### 4 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) Az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálatának fellépései a helyi közösségek és fogadó szervezetek igényeire reagálnak és hozzájárulnak a humanitárius segítségnyújtás professzionalizálásához.

*Módosítás*

(2) Az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálatának fellépései a helyi közösségek és fogadó szervezetek igényeire reagálnak és hozzájárulnak a humanitárius segítségnyújtás professzionalizálásához. **Különleges hangsúlyt kell fektetni az önkéntesek nőkkel való együttműködésére harmadik országokban, figyelembe véve a nők szerepének sokrétűségét a katasztrófavédelem során, ahogyan azt az ENSZ fenntartható fejlődésről szóló konferenciájának az ENSZ 2012. július 27-i közgyűlése 66/288. számú állásfoglalásához csatolt, „A jövő, amit szeretnénk” című záródokumentuma is megfogalmazza.**

## Módosítás 28

### Rendeletre irányuló javaslat

#### 4 cikk – 4 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**4a. Az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálati kezdeményezése**

*célkitűzéseinek megvalósítása érdekében egy olyan – együttműködésre és párbeszédre irányuló – fórum jön létre, amelynek munkájában részt vesznek a Bizottság, a tagállamok, valamint a küldő és a fogadó szervezetek képviselői.*

## Módosítás 29

### Rendeletre irányuló javaslat 5 cikk – 1 bekezdés – a pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

a) „önkéntes”: az a személy, aki szabad akaratából és motivációból közvetlen anyagi haszonnal nem járó, a közösséget, **saját magát** és a társadalom egészét szolgáló tevékenységet végez.

*Módosítás*

a) „önkéntes”: az a személy, aki szabad akaratából és motivációból közvetlen anyagi haszonnal nem járó, a közösséget és a társadalom egészét, **továbbá lehetőség szerint saját magát is** szolgáló tevékenységet végez.

## Módosítás 30

### Rendeletre irányuló javaslat 5 b cikk – b bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

b) „önkéntesjelölt”: az EU Segítségnyújtási **Önkéntesszolgálatának** tevékenységeiben való részvételre a 11. cikk (1) bekezdése értelmében pályázni jogosult személy.

*Módosítás*

b) „önkéntesjelölt”: az EU Segítségnyújtási **Önkéntesszolgálatára elnevezésű kezdeményezés** tevékenységeiben való részvételre a 11. cikk (1) bekezdése értelmében pályázni jogosult személy;

## Módosítás 31

### Rendeletre irányuló javaslat 5 cikk – 1 bekezdés – c pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

c) „uniós segítségnyújtási önkéntes”: az az önkéntesjelölt, akit kiválasztottak, kiképeztek, alkalmasnak ítélték, és akit harmadik országbeli humanitárius

*Módosítás*

c) „uniós segítségnyújtási önkéntes”: az az önkéntesjelölt, akit kiválasztottak, **és a szabályok és konkrét teljesítménymutatók alapján megfelelően** kiképeztek,

segítségnyújtási intézkedésekhez való kiküldésre rendelkezésre állóként regisztráltak.

alkalmasnak ítélték, és akit harmadik országbeli humanitárius segítségnyújtási intézkedésekhez való kiküldésre rendelkezésre állóként regisztráltak;

## Módosítás 32

### Rendeletre irányuló javaslat 5 cikk – 1 bekezdés – d pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

d) „humanitárius segítségnyújtás”: olyan tevékenységek és intézkedések, melyek célja igényalapú sürgősségi segély nyújtása az élet védelme, az emberi szenvedés megelőzése és enyhítése, valamint az emberi méltóság megőrzése érdekében az ember okozta válságok vagy természeti katasztrófák során. A humanitárius segítségnyújtás egyrészt kiterjed a humanitárius válságok vagy azok közvetlen hatásai miatt szükséges támogatási, segítségnyújtási és védelmi intézkedésekre, a segítségre szorulóknak megközelíthetőségét biztosító és az akadálymentes segítségnyújtást elősegítő támogató intézkedésekre, másrészt az olyan intézkedésekre is, melyek célja a katasztrófa-elhárítás megerősítése és a katasztrófakockázatok csökkentése, a reziliencia erősítéséhez való hozzájárulás, valamint a válságkezelési kapacitás, és a válságokból való felépülés képességének javítása.

*Módosítás*

d) „humanitárius segítségnyújtás”: **a humanitárius segítségnyújtással kapcsolatos európai konszenzus értelmében** olyan tevékenységek és intézkedések, melyek célja igényalapú sürgősségi segély nyújtása az élet védelme, az emberi szenvedés megelőzése és enyhítése, valamint az emberi méltóság megőrzése érdekében az ember okozta válságok vagy természeti katasztrófák során. A humanitárius segítségnyújtás egyrészt kiterjed a humanitárius válságok vagy azok közvetlen hatásai miatt szükséges támogatási, segítségnyújtási és védelmi intézkedésekre, a segítségre szorulóknak megközelíthetőségét biztosító és az akadálymentes segítségnyújtást elősegítő támogató intézkedésekre, másrészt az olyan intézkedésekre is, melyek célja a katasztrófa-elhárítás megerősítése és a katasztrófakockázatok csökkentése, a reziliencia erősítéséhez való hozzájárulás, valamint a válságkezelési kapacitás, és a válságokból való felépülés képességének javítása.

## Módosítás 33

### Rendeletre irányuló javaslat 6 cikk – 1-3 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) E rendelet végrehajtása során

*Módosítás*

(1) E rendelet végrehajtása során – **többek**

biztosítani kell a koherenciát az Unió egyéb külső tevékenységével és a többi vonatkozó szakpolitikával. Külön figyelmet kell szentelni a kárenyhítés, a helyreállítás és a fejlesztés közötti zökkenőmentes átmenet biztosításának.

(2) A Bizottság és a tagállamok együttműködnek a vonatkozó nemzeti önkéntességi programok és az EU Segítségnyújtási **Önkéntesszolgálatának** fellépései közötti konzisztencia és koherencia **javítása** érdekében.

(3) Az Unió elősegíti az együttműködést az érintett nemzetközi szervezetekkel, különösen az Egyesült Nemzetek Szervezetével, valamint más humanitárius segítségnyújtási partnerekkel az EU Segítségnyújtási **Önkéntesszolgálatának** fellépéseinek végrehajtása terén.

## Módosítás 34

### Rendeletre irányuló javaslat 7 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálat a következő működési

***között az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálat elnevezésű kezdeményezés fellépései hozzáadott értékének garantálása érdekében – biztosítani kell a koordinációt, a koherenciát és a kiegészítő jelleget az Unió egyéb külső tevékenységével és a többi vonatkozó szakpolitikával, különös tekintettel az Unió humanitárius segítségnyújtási politikájára, fejlesztési együttműködési politikájára és az uniós polgári védelmi mechanizmusra.*** Külön figyelmet kell szentelni a kárenyhítés, a helyreállítás és a fejlesztés közötti zökkenőmentes átmenet biztosításának.

(2) A Bizottság és a tagállamok együttműködnek a vonatkozó nemzeti önkéntességi programok és az EU Segítségnyújtási **Önkéntesszolgálat elnevezésű kezdeményezés** fellépései közötti konzisztencia és koherencia, **valamint a hatékonyság és eredményesség javításában a nagyobb költséghatékonyság biztosítása** érdekében. **A Bizottságnak adott esetben ki kell használnia a már meglévő uniós hálózatokat.**

(3) Az Unió elősegíti az együttműködést az érintett nemzetközi szervezetekkel, különösen az Egyesült Nemzetek Szervezetével, valamint **az adott régiókon belül** más humanitárius segítségnyújtási partnerekkel **és érdekelttekkel** az EU Segítségnyújtási **Önkéntesszolgálati kezdeményezés** fellépéseinek végrehajtása terén.

*Módosítás*

(1) Az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálat **elnevezésű**

célkitűzéseket követi:

*kezdemenyezés* a következő működési célkitűzéseket követi:

## Módosítás 35

### Rendeletre irányuló javaslat 7 cikk – 1 bekezdés – a pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

a) Az Unió humanitárius segítségnyújtási kapacitásának növelése és javítása.

Az e működési célkitűzés elérésében tett előrelépést olyan mutatók alapján értékelik, mint:

- a kiküldött vagy kiküldésre kész uniós segítségnyújtási önkéntesek száma,
- az Unió által nyújtott humanitárius segélyben részesült emberek száma.

*Módosítás*

a) Az Unió humanitárius segítségnyújtási kapacitásának növelése és javítása.

Az e működési célkitűzés elérésében tett előrelépést olyan mutatók alapján értékelik, mint:

- a **szükséges képesítéssel rendelkező**, kiküldött vagy kiküldésre kész uniós segítségnyújtási önkéntesek száma,
- az Unió által nyújtott humanitárius segélyben részesült emberek száma, **valamint az Unió által az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálatán keresztül biztosított humanitárius segítségnyújtás hatékonyságának elemzése.**
- **az önkéntesek helyszínen való tényleges humanitárius közreműködésével kapcsolatos elégedettségi szint a kiküldött önkéntesek, a küldő és a fogadó szervezetek, valamint a részt vevő és kedvezményezett harmadik országok közösségei körében.**

## Módosítás 36 Rendeletre irányuló javaslat 7 cikk – 1 bekezdés – b pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

b) Az önkéntesek készségeinek és kompetenciáinak, valamint munkakörülményeinek javítása a humanitárius segítségnyújtás terén.

*Módosítás*

b) Az önkéntesek készségeinek, **ismereteinek** és kompetenciáinak, valamint **munkavégzési szabályzatainak és** munkakörülményeinek javítása a

Az e működési célkitűzés elérésében tett előrelépést olyan mutatók alapján értékelik, mint:

– **a kiképzett önkéntesek száma, a képzések minősége értékelések és az elégedettség szintje** alapján,

– az uniós segítségnyújtási önkéntesek kiküldésére és irányítására vonatkozó szabályokat alkalmazó, akkreditált küldő szervezetek száma,

humanitárius segítségnyújtás terén.

Az e működési célkitűzés elérésében tett előrelépést olyan mutatók alapján értékelik, mint:

– **az önkéntesek képzésének** minősége értékelések alapján;

– az uniós segítségnyújtási önkéntesek kiküldésére és irányítására vonatkozó szabályokat alkalmazó, akkreditált küldő szervezetek száma;

– **az önkéntesek képzésének minőségével, ismereteinek szintjével, kompetenciáival, munkavégzési szabályaival és munkakörülményeivel kapcsolatos elégedettségi szint a kiképzett önkéntesek, a küldő és a fogadó szervezetek, valamint a résztvevő és kedvezményezett harmadik országok közösségei körében;**

– **az önkéntesek munkakörülményei.**

## Módosítás 37

### Rendeletre irányuló javaslat 7 cikk – 1 bekezdés – c pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

c) A fogadó szervezetek kapacitásának építése és az önkéntesség előmozdítása harmadik országokban.

Az e működési célkitűzés elérésében tett előrelépést olyan mutatók alapján értékelik, mint:

– a kapacitásépítési intézkedések száma és típusa,

– a kapacitásépítési intézkedésekben résztvevő, harmadik országbeli alkalmazottak és önkéntesek száma,

*Módosítás*

c) A fogadó szervezetek kapacitásának építése és az önkéntesség előmozdítása harmadik országokban.

Az e működési célkitűzés elérésében tett előrelépést olyan mutatók alapján értékelik, mint:

– a kapacitásépítési intézkedések száma és típusa **a harmadik országokban;**

– a kapacitásépítési intézkedésekben résztvevő, harmadik országbeli alkalmazottak és önkéntesek száma;

– **a fellépésekkel kapcsolatos elégedettségi szint a kapacitásépítési intézkedésekben résztvevő, fogadó szervezetekben dolgozó személyzet és harmadik országokban**



## Módosítás 38

### Rendeletre irányuló javaslat

#### 7 cikk – 1 bekezdés – d pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

d) A humanitárius segítségnyújtással kapcsolatos uniós értékek láthatóvá tétele.

Az e működési célkitűzés elérésében tett előrelépést olyan mutatók alapján értékelik, mint:

– az *uniós segítségnyújtási önkénteseknek az EU humanitárius segítségnyújtásával kapcsolatos ismereteinek szintje,*

– az EU Segítségnyújtási *Önkéntesszolgálatának* ismertségi szintje az Unió célközönsége, a résztvevő és kezdeményezett harmadik országok közösségei, és más humanitárius szereplők körében,

*Módosítás*

d) A humanitárius segítségnyújtással kapcsolatos uniós értékek láthatóvá tétele.

Az e működési célkitűzés elérésében tett előrelépést olyan mutatók alapján értékelik, mint:

– az *önkéntesek kiküldetését megelőzően, kiküldetése alatt és után szervezett tájékoztatói, kommunikációs és tudatosító intézkedések száma és típusa;*

– az EU Segítségnyújtási *Önkéntesszolgálatának elnevezésű kezdeményezés* ismertségi szintje az Unió célközönsége, a résztvevő és kezdeményezett harmadik országok közösségei, és más humanitárius szereplők körében.

## Módosítás 39

### Rendeletre irányuló javaslat

#### 7 cikk – 1 bekezdés – e pont – bevezető rész

*A Bizottság által javasolt szöveg*

e) Az önkéntesség koherenciájának és *konzisztenciájának* javítása a tagállamokban az uniós polgárok humanitárius segítségnyújtási tevékenységekben és intézkedésekben való részvételi lehetőségeinek javítása érdekében. Az e működési célkitűzés elérésében tett előrelépést olyan mutatók alapján értékelik, mint:

*Módosítás*

e) Az önkéntesség koherenciájának, *konzisztenciájának* és *megbízhatóságának* javítása a tagállamokban az uniós polgárok humanitárius segítségnyújtási tevékenységekben és intézkedésekben való részvételi lehetőségeinek javítása érdekében. Az e működési célkitűzés elérésében tett előrelépést olyan mutatók alapján értékelik, mint:

## Módosítás 40

### Rendeletre irányuló javaslat

#### 7 cikk – 1 bekezdés – e pont – 1 francia bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

– akkreditált küldő szervezetek száma,

*Módosítás*

– akkreditált küldő szervezetek *minőségi és mennyiségi értékelése (pl. a szervezetek száma, felépítése és együttműködési mechanizmusai)*;

## Módosítás 41

### Rendeletre irányuló javaslat

#### 7 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) Az (1) bekezdés a)–e) pontjában említett mutatókat kell használni adott esetben a nyomon követésre, az értékelésre és a teljesítmény felülvizsgálatára. A mutatók indikatívak és a 25. cikkben említett eljárásnak megfelelően módosíthatók az előrelépés mérése terén szerzett tapasztalatok figyelembe vétele érdekében.

*Módosítás*

(2) Az (1) bekezdés a)–e) pontjában említett mutatókat kell használni adott esetben a nyomon követésre, az értékelésre és a teljesítmény felülvizsgálatára. A mutatók indikatívak és a 25. cikkben említett eljárásnak megfelelően módosíthatók az előrelépés mérése terén szerzett tapasztalatok figyelembe vétele érdekében. *A Bizottság minőségi mutatókat dolgoz ki a hatékonyság, a helyszínen felmerülő igényekre adott válasz, a fellépések hatásának tartóssága és – a 3. cikknek megfelelően – az uniós segítségnyújtási önkéntesek által az Unió humanitárius válságokra való reagálására irányuló kapacitásfejlesztésben biztosított többletértékének mérésére.*

## Módosítás 42

### Rendeletre irányuló javaslat

#### II fejezet – cím

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Az EU Segítségnyújtási

*Módosítás*

Az EU Segítségnyújtási

### Módosítás 43

#### Rendeleltre irányuló javaslat 8 cikk

*A Bizottság által javasolt szöveg*

8. cikk

Az EU Segítségnyújtási  
*Önkéntesszolgálatának* fellépései

Az EU Segítségnyújtási  
Önkéntesszolgálat a 3. cikkben és a 7.  
cikkben említett célokat követi a következő  
fellépések révén:

- az önkéntesjelöltekre és az uniós  
segítségnyújtási önkéntesekre vonatkozó  
előírások kidolgozása és fenntartása,
- küldő és fogadó szervezetek számára  
akkreditációs mechanizmus kidolgozása és  
fenntartása,
- az önkéntesjelöltek azonosítása és  
kiválasztása,
- képzési program létrehozása, a képzések  
és gyakorlatok támogatása,
- az Uniós Segítségnyújtási Önkéntesek  
Nyilvántartásának létrehozása, gondozása  
és frissítése,
- uniós segítségnyújtási önkéntesek  
kiküldése harmadik országokba  
humanitárius segítségnyújtási  
tevékenységekhez és intézkedésekhez,
- fogadó szervezetek kapacitásának  
építése,

*Módosítás*

8. cikk

Az EU Segítségnyújtási  
*Önkéntesszolgálati kezdeményezésének*  
fellépései

Az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálati  
*kezdeményezése* a 3. cikkben és a 7.  
cikkben említett célokat követi a következő  
fellépések révén:

- az önkéntesjelöltekre és az uniós  
segítségnyújtási önkéntesekre vonatkozó  
előírások kidolgozása és fenntartása;
- küldő és fogadó szervezetek számára  
akkreditációs mechanizmus kidolgozása és  
fenntartása;
- az önkéntesjelöltek azonosítása és  
kiválasztása;
- képzési program létrehozása, a képzések  
és gyakorlatok támogatása *a helyszínen  
gyakorlati tapasztalattal rendelkező  
szakosodott szervezetekkel  
együttműködésben;*
- az Uniós Segítségnyújtási Önkéntesek  
Nyilvántartásának létrehozása, gondozása  
és frissítése;
- uniós segítségnyújtási önkéntesek  
kiküldése harmadik országokba  
humanitárius segítségnyújtási  
tevékenységekhez és intézkedésekhez;
- fogadó szervezetek kapacitásának  
építése;
- *az EU Segítségnyújtási  
Önkéntesszolgálat* *elnevezésű*

– az Unió Segítségnyújtási Önkéntesek Hálózatának létrehozása és irányítása,

– kommunikáció, tudatosítás és láthatóság,

– az EU Segítségnyújtási **Önkéntesszolgálatának** elszámoltathatóságát, átláthatóságát és hatásosságát fokozó melléktevékenységek.

#### Módosítás 44

##### Rendeletre irányuló javaslat 9 cikk – 1 bekezdés – a pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

a) önkéntesjelöltek azonosítása, kiválasztása és felkészítése humanitárius segítségnyújtási intézkedésekhez való kiküldésre,

***kezdeményezésben sikeresen részt vevő önkéntesek tapasztalatainak elismerése és beszámítása;***

– az Unió Segítségnyújtási Önkéntesek Hálózatának létrehozása és irányítása, ***valamint a bevált gyakorlatok cseréjének ösztönzése az önkéntesség ideje alatt és annak befejeződését követően;***

– kommunikáció, tudatosítás és láthatóság;

– az EU Segítségnyújtási **Önkéntesszolgálatának elnevezésű kezdeményezés** elszámoltathatóságát, átláthatóságát és hatásosságát fokozó melléktevékenységek.

*Módosítás*

a) önkéntesjelöltek azonosítása, kiválasztása és felkészítése humanitárius segítségnyújtási intézkedésekhez való kiküldésre.

***Az önkéntesjelölteket a kiküldetési országban azonosított igényekre való válaszadáshoz szükséges, és a fogadó szervezetek és helyi közösségek számára többletértéket nyújtó konkrét kompetenciáik és ismereteik alapján kell azonosítani és kiválasztani.***

***Az önkéntesjelöltek azonosítása és a kiválasztása során – a helyszínen azonosított konkrét igényeket figyelembe véve – szem előtt kell tartani a fiatalok és szakemberek képességeinek és kompetenciáinak sokszínűségét;***

## Módosítás 45

### Rendeletre irányuló javaslat 9 cikk – 1 bekezdés – b pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

b) az uniós segítségnyújtási önkéntesek irányítása és kiküldése harmadik országokba.

*Módosítás*

b) az uniós segítségnyújtási önkéntesek irányítása és kiküldése harmadik országokba.

***A kiküldetés során figyelembe kell venni az uniós segítségnyújtási önkéntesek kompetenciáit és nyelvismeretét.***

## Módosítás 46

### Rendeletre irányuló javaslat 9 cikk – 1 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(1a) Az (1) bekezdésben említett előírásokat a 3. cikkben meghatározott célkitűzésekkel összhangban a már meglévő előírások és programok alapján kell megállapítani.***

## Módosítás 47

### Rendeletre irányuló javaslat 9 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) Ezen előírások biztosítják a gondosság kötelezettségét, és kiterjednek a küldő és a fogadó szervezetek kötelezettségeire, az ellátás, a lakhatás és más kapcsolódó kiadások fedezésére vonatkozó minimumkövetelményekre, a biztosításra, a biztonsági eljárásokra és más idevágó kérdésekre.

*Módosítás*

(2) Ezen előírások biztosítják a gondosság kötelezettségét, és kiterjednek *különösen* a küldő és a fogadó szervezetek kötelezettségeire, az ***önkéntesek felügyeletére, folyamatos képzésére és irányítására***, az ellátás, a lakhatás és más kapcsolódó kiadások fedezésére vonatkozó minimumkövetelményekre, a biztosításra, a biztonsági eljárásokra és más idevágó kérdésekre.

**Módosítás 48**  
**Rendeletre irányuló javaslat**

**10 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A Bizottság akkreditációs mechanizmust hoz létre, *mely* biztosítja, hogy a küldő szervezetek megfeleljenek a 9. cikkben említett előírásoknak, és külön akkreditációs mechanizmust hoz létre a fogadó szervezetek számára.

*Módosítás*

(1) A Bizottság ***a humanitárius partnerekkel szoros együttműködésben kidolgozott*** akkreditációs mechanizmust hoz létre, *amely* biztosítja, hogy a küldő szervezetek megfeleljenek a 9. cikkben említett előírásoknak, és külön akkreditációs mechanizmust hoz létre a fogadó szervezetek számára. ***E mechanizmus befogadó jellegű, és a feltételeknek megfelelő semelyik szervezetet sem részesíti hátrányos megkülönböztetésben.***

**Módosítás 49**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**10 cikk – 1 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(1a) Az akkreditációs mechanizmus kidolgozása során – az ügyintézés megkönnyítése céljából –, a Bizottság törekszik a bizottsági partnerségi humanitárius eszközökkel és a meglévő humanitárius standardokkal való szinergiák kialakítására.***

**Módosítás 50**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**10 cikk – 2 bekezdés – b pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

b) a ***Vörös Kereszt Nemzetközi Bizottsága (ICRC)***, a Vöröskereszt és Vörös Félhold Társaságok Nemzetközi Szövetsége,

b) a Vöröskereszt és Vörös Félhold Társaságok Nemzetközi Szövetsége;

## Módosítás 51

### Rendeletre irányuló javaslat 10 cikk – 4 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) A (2) és a (3) bekezdésekben említett követelmények sérelme nélkül a küldő és a fogadó szervezetek az EU Segítségnyújtási **Önkéntesszolgálatának** fellépéseit végrehajthatják for-profit magánszervezetek közreműködésével.

*Módosítás*

(4) A (2) és a (3) bekezdésekben említett követelmények sérelme nélkül a küldő és a fogadó szervezetek az EU Segítségnyújtási **Önkéntesszolgálatára elnevezésű kezdeményezés** fellépéseit végrehajthatják for-profit magánszervezetek közreműködésével.

## Módosítás 52

### Rendeletre irányuló javaslat 12 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A Bizottság képzési programot hoz létre az önkéntesjelöltek humanitárius tevékenységek folytatására és humanitárius segítségnyújtási intézkedésekhez való kiküldésre történő felkészítése érdekében.

*Módosítás*

(1) A Bizottság **a meglévő előírások alapján és a szakosított intézményekkel partnerségben** képzési programot hoz létre az önkéntesjelöltek humanitárius tevékenységek folytatására és humanitárius segítségnyújtási intézkedésekhez való kiküldésre történő felkészítése érdekében.

## Módosítás 53

### Rendeletre irányuló javaslat 12 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) Azok az önkéntesjelöltek, akiket a 11. cikkben foglaltaknak megfelelően azonosítottak és választottak ki, jogosultak a képzési programban való részvételre. Az önkéntesjelölt által elvégzendő képzés terjedelme és tartalma az önkéntesjelölt igényei alapján kerül meghatározásra, korábban szerzett tapasztalatának

*Módosítás*

(2) Azok az önkéntesjelöltek, akiket a 11. cikkben foglaltaknak megfelelően azonosítottak és választottak ki, jogosultak **a szakosított intézmények által szervezett uniós** képzési programban való részvételre. Az önkéntesjelölt által elvégzendő képzés terjedelme és tartalma az önkéntesjelölt igényei alapján kerül meghatározásra,

figyelembe vételével.

korábban szerzett tapasztalatának  
figyelembe vételével.

## **Módosítás 54** **Rendeletre irányuló javaslat**

### **12 cikk – 4 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) A (3) bekezdés sérelme nélkül azokat az önkéntesjelölteket, akik nem vettek részt gyakorlaton, az akkreditált küldő szervezetek adott esetben kiegészítő jelleggel felkészíthetik a kiküldésre. Ennek a felkészítésnek és a gyakorlatnak meg kell felelnie a 9. cikk (1) bekezdésének a) pontjában meghatározott, felkészítésre vonatkozó előírásoknak.

*Módosítás*

(4) A (3) bekezdés sérelme nélkül azokat az önkéntesjelölteket, akik nem vettek részt gyakorlaton, az akkreditált küldő szervezetek adott esetben kiegészítő jelleggel felkészíthetik a kiküldésre. Ennek a felkészítésnek és a gyakorlatnak meg kell felelnie a 9. cikk (1) bekezdésének a) pontjában meghatározott, felkészítésre vonatkozó előírásoknak. ***Az uniós segítségnyújtási önkéntesek a kiküldetési helyszín szükségleteihez és helyzetéhez igazított továbbképzésben részesülhetnek.***

## **Módosítás 55**

### **Rendeletre irányuló javaslat** **12 cikk – 5 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(5) A képzési program keretében értékelni kell, hogy az önkéntesjelöltek mennyire felkészültek a humanitárius segítségnyújtási intézkedésekben való kiküldésre.

*Módosítás*

(5) A képzési program keretében értékelni kell, hogy az önkéntesjelöltek mennyire felkészültek a humanitárius segítségnyújtási intézkedésekben való kiküldésre ***és a helyi igények kielégítésére. Az értékelést a küldő szervezetekkel együttműködésben kell elvégezni.***

## **Módosítás 56**

### **Határozatra irányuló javaslat** **13 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A 12. cikk (5) bekezdésében említett

*Módosítás*

(1) A 12. cikk (5) bekezdésében említett



értékelésen sikerrel túljutott önkéntesjelöltek uniós segítségnyújtási önkéntesnek tekintendők. Mint ilyenek, szerepelhetnek az Uniós Segítségnyújtási Önkéntesek Nyilvántartásában (a továbbiakban: nyilvántartás) és kiküldhetők.

értékelésen sikerrel túljutott önkéntesjelöltek uniós segítségnyújtási önkéntesnek tekintendők. Mint ilyenek, szerepelhetnek az Uniós Segítségnyújtási Önkéntesek Nyilvántartásában (a továbbiakban: nyilvántartás) és **legfeljebb két évig** kiküldhetők **lesznek, amely időtartam elteltével újabb értékelésen kell átesniük.**

## Módosítás 57

### Rendeletre irányuló javaslat 14 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A nyilvántartásban szereplő, uniós segítségnyújtási önkéntesek kiküldhetők az 5. cikk d) pontjában meghatározott humanitárius segítségnyújtási tevékenységekhez és intézkedésekhez:

*Módosítás*

(1) A nyilvántartásban szereplő, uniós segítségnyújtási önkéntesek – **a fegyveres konfliktussal és belső zavargással összefüggő események kivételével** – kiküldhetők az 5. cikk d) pontjában meghatározott humanitárius segítségnyújtási tevékenységekhez és intézkedésekhez:

## Módosítás 58

### Rendeletre irányuló javaslat 14 cikk – 1 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(1a) A kiküldetésnek igazodnia kell a fogadó szervezetek által helyi szinten megfogalmazott konkrét igényekhez. Az önkéntesek feladatait egyértelműen meg kell határozni.**

## Módosítás 59

### Rendeletre irányuló javaslat

#### 14 cikk – 3 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) Az önkéntesek kiküldésére vonatkozó különleges feltételeket a küldő szervezetek és az önkéntes közötti szerződésben határozzák meg, ideértve a kiküldés időtartamát és helyszínét, valamint az önkéntes feladatait.

*Módosítás*

(3) Az önkéntesek kiküldésére vonatkozó különleges feltételeket a küldő szervezetek és az önkéntes közötti szerződésben határozzák meg, ideértve ***többek között*** a kiküldés időtartamát és helyszínét, valamint az önkéntes feladatait. ***A szerződés kitér az önkéntes jogaira és kötelezettségeire, vagy feltünteti, hogy hol találhatóak meg ezek a jogok és kötelezettségek írásban rögzítve.***

## **Módosítás 60**

### **Rendeletre irányuló javaslat 14 cikk – 4 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(4a) A fogadó szervezet mentort jelöl ki az önkéntes kiküldetése alatti felügyelete és támogatása céljából.***

## **Módosítás 61**

### **Rendeletre irányuló javaslat 14 a cikk (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

#### ***14a. cikk***

***Az önkéntesek tapasztalatainak elismerése és beszámítása***

***1. A Bizottság támogatja az önkéntesek tapasztalatainak beszámítására és elkötelezettségének elismerésére irányuló azon intézkedéseket, amelyek célja az önkéntesek tapasztalatainak és megszerzett ismereteinek szakmai és társadalmi téren való elismerése. A kiküldetés végén a kezdeményezésben sikeresen részt vevő önkéntesek tapasztalatairól igazolás állítható ki.***

**2. A nyilvántartásban meg lehet különböztetni az uniós segítségnyújtási önkénteseket a humanitárius fellépések terén korábban szerzett tapasztalataik alapján.**

## Módosítás 62

### Rendelethez irányuló javaslat 16 cikk

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A Bizottság létrehozza és irányítja az Uniós Segítségnyújtási Önkéntesek Hálózatát (a továbbiakban: a hálózat).

(2) A hálózat elősegíti a kapcsolatokat az önkéntesjelöltek és **a** kezdeményezésben jelenleg résztvevő vagy korábban részt vett, uniós segítségnyújtási önkéntesek között; ezen önkéntesek és az EU Segítségnyújtási **Önkéntesszolgálatának** más, nevezetesen a 15. cikkben említett kedvezményezettjei között; és a más érintett szereplők között. A hálózat lehetőségeket nyújt a virtuális interakcióra, nevezetesen az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálat elnevezésű kezdeményezéssel kapcsolatos ismeretek megosztásával és az információk terjesztésével; és támogatja az olyan megfelelő tevékenységeket, mint a szemináriumokat és a műhelytalálkozókat.

3. A hálózat lehetőségeket biztosít a virtuális önkéntességre az EU Segítségnyújtási **Önkéntesszolgálatának** tevékenységeinek kiegészítése és megerősítése céljából.

*Módosítás*

(1) A Bizottság létrehozza és irányítja az Uniós Segítségnyújtási Önkéntesek Hálózatát (a továbbiakban: a hálózat).

(2) A hálózat elősegíti a kapcsolatokat az önkéntesjelöltek és **az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálat elnevezésű** kezdeményezésben jelenleg résztvevő vagy korábban részt vett, uniós segítségnyújtási önkéntesek között; ezen önkéntesek és az EU Segítségnyújtási **Önkéntesszolgálat elnevezésű kezdeményezés** más, nevezetesen a 15. cikkben említett kedvezményezettjei között; és a más érintett szereplők között. A hálózat lehetőségeket nyújt a virtuális interakcióra, nevezetesen az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálat elnevezésű kezdeményezéssel kapcsolatos ismeretek megosztásával és az információk terjesztésével, és támogatja az olyan megfelelő tevékenységeket, mint a szemináriumokat és a műhelytalálkozókat.

3. A hálózat lehetőségeket biztosít a virtuális önkéntességre az EU Segítségnyújtási **Önkéntesszolgálat elnevezésű kezdeményezés** tevékenységeinek kiegészítése és megerősítése céljából.

## Módosítás 63

### Rendeletre irányuló javaslat 17 cikk – 1 és 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A Bizottság támogatja a nyilvánosság tájékoztatását és a tudatosító intézkedéseket az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálatára elnevezésű kezdeményezés hirdetésére, és az önkéntesség előmozdítására a humanitárius segítségnyújtás területén az Unión belül és azokban a harmadik országokban, amelyek a kezdeményezés fellépéseinek kedvezményezettjei.

(2) A Bizottság az EU Segítségnyújtási **Önkéntesszolgálatának** célkitűzéseit, fellépéseit és eredményeit tartalmazó tájékoztatási és kommunikációs cselekvési tervet dolgoz ki, mely meghatározza a nyilvánosságot, különösen az uniós polgárokat, a potenciális önkéntesjelölteket, valamint az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálatára elnevezésű kezdeményezés fellépéseinek kedvezményezettjeit célzó kommunikációs és terjesztési tevékenységeket. Ezt a cselekvési tervet az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálatának valamennyi kedvezményezettjének, nevezetesen a küldő és a fogadó szervezeteknek, végre kell hajtaniuk.

## Módosítás 64

### Rendeletre irányuló javaslat 17 cikk

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A Bizottság támogatja a nyilvánosság tájékoztatását és a tudatosító intézkedéseket az EU Segítségnyújtási

PE502.234v02-00

*Módosítás*

(1) A Bizottság támogatja a nyilvánosság tájékoztatását és a tudatosító intézkedéseket az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálatára elnevezésű kezdeményezés hirdetésére, és az önkéntesség előmozdítására a humanitárius segítségnyújtás területén az Unión belül és azokban a harmadik országokban, amelyek a kezdeményezés fellépéseinek kedvezményezettjei. ***E fellépések kiegészítik a tagállamok meglévő kezdeményezéseit.***

(2) A Bizottság az EU Segítségnyújtási **Önkéntesszolgálatára elnevezésű kezdeményezés** célkitűzéseit, fellépéseit és eredményeit tartalmazó tájékoztatási és kommunikációs cselekvési tervet dolgoz ki, mely meghatározza a nyilvánosságot, különösen az uniós polgárokat, a potenciális önkéntesjelölteket, valamint az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálatára elnevezésű kezdeményezés fellépéseinek kedvezményezettjeit célzó kommunikációs és terjesztési tevékenységeket. Ezt a cselekvési tervet az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálatának valamennyi kedvezményezettjének, nevezetesen a küldő és a fogadó szervezeteknek, végre kell hajtaniuk.

*Módosítás*

(1) A Bizottság támogatja a nyilvánosság tájékoztatását és a tudatosító intézkedéseket az EU Segítségnyújtási

36/84

RR\935103HU.doc

Önkéntesszolgálatára elnevezésű kezdeményezés hirdetésére, és az önkéntesség előmozdítására a humanitárius segítségnyújtás területén az Unión belül és azokban a harmadik országokban, amelyek a kezdeményezés fellépéseinek kedvezményezettjei.

(2) A Bizottság az EU Segítségnyújtási **Önkéntesszolgálatának** célkitűzéseit, fellépéseit és eredményeit tartalmazó tájékoztatási és kommunikációs cselekvési tervet dolgoz ki, mely meghatározza a nyilvánosságot, különösen az uniós polgárokat, a potenciális önkéntesjelölteket, valamint az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálatára fellépéseinek kedvezményezettjeit célzó kommunikációs és terjesztési tevékenységeket. Ezt a cselekvési tervet az EU Segítségnyújtási **Önkéntesszolgálatának** valamennyi kedvezményezettjének, nevezetesen a küldő és a fogadó szervezeteknek, végre kell hajtaniuk.

(3) Az uniós segítségnyújtási önkéntesek, **adott esetben** a küldő és a fogadó szervezetek segítségével és irányítása mellett, részt vesznek a megfelelő tájékoztatási, kommunikációs és tudatosító tevékenységekben a kiküldést megelőzően, a kiküldés alatt és után az EU Segítségnyújtási **Önkéntesszolgálatára** és az abban való részvételük ismertetése céljából. A Bizottság meghatározza ezeket a tevékenységeket, melyek nem róhatnak aránytalan kötelezettségeket az önkéntesekre.

Önkéntesszolgálatára elnevezésű kezdeményezés hirdetésére, és az önkéntesség előmozdítására a humanitárius segítségnyújtás területén az Unión belül és azokban a harmadik országokban, amelyek a kezdeményezés fellépéseinek kedvezményezettjei.

(2) A Bizottság az EU Segítségnyújtási **Önkéntesszolgálatára elnevezésű kezdeményezés** célkitűzéseit, fellépéseit és eredményeit tartalmazó tájékoztatási és kommunikációs cselekvési tervet dolgoz ki, mely meghatározza a nyilvánosságot, különösen az uniós polgárokat, a potenciális önkéntesjelölteket, valamint az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálatára **elnevezésű kezdeményezés** fellépéseinek kedvezményezettjeit célzó kommunikációs és terjesztési tevékenységeket. Ezt a cselekvési tervet az EU Segítségnyújtási **Önkéntesszolgálatára elnevezésű kezdeményezés** valamennyi kedvezményezettjének, nevezetesen a küldő és a fogadó szervezeteknek, végre kell hajtaniuk.

(3) Az uniós segítségnyújtási önkéntesek, a küldő és a fogadó szervezetek segítségével és irányítása mellett, részt vesznek a megfelelő tájékoztatási, kommunikációs és tudatosító tevékenységekben a kiküldést megelőzően, a kiküldés alatt és után az EU Segítségnyújtási **Önkéntesszolgálati kezdeményezése** és az abban való részvételük ismertetése céljából. A Bizottság meghatározza ezeket a tevékenységeket, melyek nem róhatnak aránytalan kötelezettségeket az önkéntesekre.

## **Módosítás 65**

### **Rendeletre irányuló javaslat III fejezet – cím**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

***Pénzügyi rendelkezések***

*Módosítás*

***A programozás és a pénzeszközök elosztása***

## **Módosítás 66**

### **Rendeletre irányuló javaslat 18 cikk – 1 és 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

18. Támogatható fellépések

(1) Pénzügyi támogatásra a 8. cikkben említett fellépések jogosultak, ideértve a végrehajtásukhoz szükséges intézkedéseket, valamint az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálat elnevezésű kezdeményezés és a vonatkozó nemzeti és nemzetközi szintű programok közötti koordinációt erősítő intézkedéseket.

(2) Az (1) bekezdésben említett pénzügyi források fedezhetik az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálat elnevezésű kezdeményezés irányításához és célkitűzéseinek megvalósításához szükséges előkészítő, nyomon követési, ellenőrzési, audit és értékelési tevékenységekhez kapcsolódó kiadásokat is.

*Módosítás*

*A módosítás a magyar nyelvű változatot nem érinti.*

## Módosítás 67

### Rendeletre irányuló javaslat 18 a cikk (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

#### **18a. cikk**

##### **Többéves munkaprogramok**

**1. A Bizottság a költségvetési hatóság hatáskörének sérelme nélkül, e rendelet általános elveivel összhangban két, egymást követő – a 2014–2020 közötti időszakot együttesen lefedő – többéves indikatív munkaprogramokat fogad el. E munkaprogramok képezik az e rendelet keretében megvalósuló éves programozás alapját.**

**2. Az (1) bekezdésben meghatározott uniós dokumentumok stratégiai programozási dokumentumnak tekintendők. A Bizottság – a 25. cikkel összhangban – ezeket az uniós dokumentumokat felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján fogadja el.**

**3. A többéves munkaprogramok tartalmazzák a célkitűzéseket, a prioritásokat, az elvárt eredményeket, a végrehajtás módját, a pénzügyi források általános meghatározását, valamint – a támogatások esetében – ki kell térniük a prioritásokra, az alapvető értékelési kritériumokra és a társfinanszírozás maximális mértékére.**

**4. A Bizottság – a 26. cikkel összhangban – értékeli az első többéves munkaprogram által lefedett időszak során elért eredményeket, valamint e rendelet végrehajtásának minőségi és mennyiségi vonatkozásait. A Bizottság a második többéves munkaprogram kidolgozása során teljes mértékben figyelembe veszi ezen értékelés megállapításait, valamint – amennyiben szükséges – jogalkotási**

*javaslatot fogad el e rendelet  
módosítására.*

## **Módosítás 68**

### **Rendeletre irányuló javaslat 18 b cikk (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

#### **18b. cikk**

##### ***Éves munkaprogramok***

***1. A Bizottság a költségvetési hatóság hatáskörének sérelme nélkül, e rendelet általános elveivel összhangban elfogadja a 18a. cikk szerinti többéves munkaprogramokon alapuló és azokkal összhangban lévő éves munkaprogramokat.***

***2. Az (1) bekezdésben meghatározott uniós dokumentumok elfogadása végrehajtási jogi aktus révén történik. Ezeket a végrehajtási jogi aktusokat a 24. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárásnak megfelelően kell elfogadni.***

***3. Az éves munkaprogramok tartalmazzák a finanszírozandó intézkedések leírását, az egyes intézkedésekre előírányzott összegek megjelölését, valamint a végrehajtásukra vonatkozóan előírt menetrendet.***

## **Módosítás 69**

### **Rendeletre irányuló javaslat 19 cikk**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

Az e rendelet szerinti pénzügyi támogatás természetes személyeknek, és akár a magánjog, akár a közjog hatálya alá tartozó jogi személyeknek nyújtható, akik ezt követően az **XX/2012 költségvetési**

Az e rendelet szerinti pénzügyi támogatás természetes személyeknek, és akár a magánjog, akár a közjog hatálya alá tartozó jogi személyeknek nyújtható, akik ezt követően az **Unió általános**



*rendelet* értelmében vett pénzügyi kedvezményezetteknek minősülnek.

*költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról szóló, 2012. október 25-i 966/2012/EU, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>1</sup>* értelmében vett pénzügyi kedvezményezetteknek minősülnek.

---

<sup>1</sup> *HL L 298., 2012.10.26., 1. o.*

## Módosítás 70

### Rendeletre irányuló javaslat 20 cikk

*A Bizottság által javasolt szöveg*

20. cikk

#### ***Költségvetési források***

Az e rendelet végrehajtásához szükséges pénzügyi referenciaösszeg folyó árakon a 2014–2020 közötti időszakra vonatkozóan **239 100 000 EUR**.

A 2020. december 31-ig le nem zárult fellépések irányításához szükséges hasonló kiadások fedezése céljából szükség esetén a 2020 utáni költségvetésben is szerepelhetnek előirányzatok.

*Módosítás*

20. cikk

#### ***Pénzügyi referenciaösszeg***

Az e rendelet végrehajtásához szükséges pénzügyi referenciaösszeg folyó árakon a 2014–2020 közötti időszakra vonatkozóan [...] EUR.

***Az éves előirányzatokat a költségvetési hatóság engedélyezi a 2014–2020 közötti időszakra vonatkozó többéves pénzügyi keretről szóló rendelet rendelkezései és az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között létrejött, a költségvetési kérdésekben való együttműködésről és a hatékony és eredményes pénzgazdálkodásról szóló xxx/201z intézményközi megállapodás sérelme nélkül.***

***Az e rendelet végrehajtásához szükséges pénzügyi referenciaösszeg folyó árakon a 2014–2020 közötti időszakra vonatkozóan [...] EUR. A 2020. december 31-ig le nem zárult fellépések **kifizetésének** irányításához szükséges hasonló kiadások fedezése céljából szükség esetén a 2020 utáni költségvetésben is szerepelhetnek **kifizetési** előirányzatok.***

## Módosítás 71

### Rendeletre irányuló javaslat 21 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A Bizottság az uniós pénzügyi támogatás végrehajtását az Unió költségvetésére alkalmazandó **XX/2012 költségvetési** rendeletnek megfelelően valósítja meg.

*Módosítás*

(1) A Bizottság az uniós pénzügyi támogatás végrehajtását az Unió **általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról szóló 966/2012/EU, Euratom** rendeletnek megfelelően valósítja meg.

## Módosítás 72

### Rendeletre irányuló javaslat 21 cikk – 3 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) *A Bizottság e rendelet végrehajtása érdekében a 24. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően elfogadja az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálat elnevezésű kezdeményezés éves munkaprogramját. A munkaprogram meghatározza a kitűzött célokat, a várt eredményeket, a végrehajtás módját és a teljes összegüket. A munkaprogram tartalmazza továbbá a finanszírozandó fellépések leírását, az egyes fellépésekhez rendelt összegek megjelölését, valamint az indikatív végrehajtási ütemtervet. A támogatásokra vonatkozóan tartalmazza a prioritásokat, az alapvető értékelési kritériumokat és a társfinanszírozás maximális mértékét is.*

*Módosítás*

*törölve*

## Módosítás 73

### Rendeletre irányuló javaslat 21 cikk – 4 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) A Bizottság mérlegelheti, hogy milyen

*Módosítás*

(4) A Bizottság mérlegelheti, hogy milyen

többlettértékkel és igazgatási előnyökkel járna egy uniós vagyonkezelői alap létrehozása.

többlettértékkel és igazgatási előnyökkel járna egy uniós vagyonkezelői alap létrehozása, **figyelembe véve a vonatkozó rendelkezéseket, különös tekintettel az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról szóló 966/2012/EU, Euratom rendelet 187. cikkére.**

**Amennyiben a Bizottság uniós vagyonkezelői alapot hoz létre, annak többéves vagy éves munkaprogramját a 25. cikkben említett eljárásnak megfelelően fogadják el.**

**Az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálati kezdeményezés számára kizárólag akkor lehet uniós vagyonkezelői alapot létrehozni, ha az uniós vagyonkezelői alapok tervezett tevékenységekre való felhasználásának részletes elemzése bizonyítja az ilyen alapok hozzáadott értékét.**

## Módosítás 74

### Rendeletre irányuló javaslat 24 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A Bizottság munkáját a humanitárius segítségnyújtásról szóló 1257/96/EK tanácsi rendelet 17. cikkének (1) bekezdése alapján létrehozott bizottság segíti. Ez a bizottság a 182/2011/EU rendelet értelmében vett bizottság.

*Módosítás*

(1) A Bizottság munkáját a humanitárius segítségnyújtásról szóló 1257/96/EK tanácsi rendelet 17. cikkének (1) bekezdése alapján létrehozott bizottság segíti. Ez a bizottság a 182/2011/EU rendelet értelmében vett bizottság. **Az Európai Parlament megfigyelője részt vesz a bizottság munkájában.**

## Módosítás 75

### Rendeletre irányuló javaslat 25 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A Bizottság e rendelet hatálybalépését követő 7 éves időtartamra szóló felhatalmazást kap a 7. cikk (2) bekezdésében és a 9. cikkben említett felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására.

*Módosítás*

(2) A Bizottság e rendelet hatálybalépését követő 7 éves időtartamra szóló felhatalmazást kap a 7. cikk (2) bekezdésében, a 9. és **18a.** cikkben, **valamint a 21. cikk (4) bekezdésében** említett felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására.

## Módosítás 76

### Rendeletre irányuló javaslat 26 cikk – 3 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) Az Unió területén kívüli *intézkedésekben* önkénteseket kiküldő küldő szervezetek felelősek *tevékenységeik* nyomon követéséért és rendszeresen nyomon követési jelentéseket nyújtanak be a Bizottságnak.

*Módosítás*

(3) Az Unió területén kívüli *műveletekhez* önkénteseket kiküldő küldő szervezetek felelősek *azok tevékenységének* nyomon követéséért, és rendszeresen nyomon követési jelentéseket nyújtanak be a Bizottságnak **az egyes önkéntesek személyes adatok védelmére vonatkozó valamennyi jogának biztosítása mellett.**

## Módosítás 77

### Rendeletre irányuló javaslat 26 cikk – 5 bekezdés – a pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

a) a rendelet végrehajtásának első három évében elért eredményeket és az e rendelet végrehajtásának minőségi és mennyiségi vonatkozásait értékelő időközi jelentést, legkésőbb 2017. **december 31-ig**;

*Módosítás*

a) a rendelet végrehajtásának első három évében elért eredményeket és az e rendelet végrehajtásának minőségi és mennyiségi vonatkozásait – **köztük az uniós segítségnyújtási önkéntesek hatékonyságát a humanitárius segítségnyújtás terén és a program költséghatékonyságát** – értékelő időközi jelentést, legkésőbb 2017. **június 30-ig**;

## **Módosítás 78**

### **Rendeletre irányuló javaslat 27 cikk – 1 a és 1 b bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.***

***Ezt a rendeletet 2014. január 1-jétől 2020. december 31-ig kell alkalmazni.***

## INDOKOLÁS

### **1. A jelentéstervezet háttere és általános megjegyzések**

2012. szeptember 19-én az Európai Bizottság az Európai Unió működéséről szóló szerződés 214. cikkének (5) bekezdése alapján elfogadta az Európai Önkéntes Humanitárius Segítségnyújtási Hadtest, „Az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálat” létrehozásáról szóló rendeletre irányuló javaslatot.

Célja kifejezni az Unió humanitárius értékeit és a segítségre szoruló emberek iránti szolidaritását egy hatékony és látható Európai Önkéntes Humanitárius Segítségnyújtási Hadtest révén, mely hozzájárul az Unió humanitárius válságokra való reagálási kapacitásának erősítéséhez, valamint a sebezhető vagy katasztrófa sújtotta harmadik országbeli közösségek kapacitásának építéséhez és a reziliencia növeléséhez. E javaslat „Az uniós polgárok szolidaritásának kifejezési lehetőségei az önkéntességen keresztül:

az Európai Önkéntes Humanitárius Segítségnyújtási Hadtestre vonatkozó előzetes észrevételek” című 2010. évi közleményen alapul.

Az előadó üdvözli a Bizottság erőfeszítéseit, amelyek révén sikerült elérnie, hogy e kezdeményezés átfedés nélkül kiegészítse a már meglévő struktúrákat és szervezeteket.

Szintén üdvözlendő tény, hogy a hadtest fellépéseit humanitárius elvek és a humanitárius segítségnyújtással kapcsolatos európai konszenzus vezérli, valamint hogy a kiküldetések a helyszínen azonosított igényeken alapulnak.

A hadtest megszünteti a humanitárius önkéntesség terén jelenleg fennálló hiányosságokat, valamint hozzájárul a közvélemény tudatosításához és az uniós polgárság eszméjének kiteljesítéséhez.

A szolidaritás az Európai Unió alapvető értéke és az önkéntesség e szolidaritás konkrét és látható kifejezésre juttatása. Tekintettel a humanitárius válságok egyre növekvő számára és nagyságrendjére, az Uniónak megfelelő humanitárius segítségnyújtást kell biztosítania. Az önkéntesek erősíthetik az Unió humanitárius segítségnyújtási intézkedéseit.

A humanitárius partnerek némelyike kétségeit fejezte ki e kezdeményezést – azaz e hadtest által az Unió humanitárius intézkedéseire nyújtott valódi többletértéket, valamint ezen intézkedések finanszírozását – illetően.

Az előadó teljes egészében támogatja a kezdeményezést, és egyetért a Bizottság által a javaslatban meghatározott elvekkel és célkitűzésekkel. Mindazonáltal a rendeletre irányuló javaslat egyes intézkedései azonban igencsak homályosak, ezért azok kiegészítésre és pontosításra szorulnak. Az előadó ennek megfelelően több módosítást javasol, többek között a javaslat valódi többletértékének biztosítása érdekében.

A jelentéstervezet elkészítése során megfogalmazott gondolatok a javaslatához kapcsolódó – lezárult vagy még folyamatban lévő – kísérleti projektek tanulságain alapulnak.



## **2. A jelentéstervezet főbb vonatkozásai**

### **a) Hatály, célkitűzések és általános elvek:**

Az uniós segítségnyújtási önkéntesek az ember okozta válságok vagy természeti katasztrófák sújtotta harmadik országokat érintő humanitárius segítségnyújtásban vesznek részt. Az előadó javaslata szerint – az önkéntesek biztonságának garantálása érdekében – egyértelműen ki kell zárni a fegyveres konfliktussal és belső zavargással összefüggő eseményeket.

Katasztrófák esetén az önkénteseket – az Unió humanitárius válságokra való reagálási kapacitásának erősítéséhez való hozzájárulásuk keretében – be kell vonni a katasztrófa-elhárításba, a katasztrófakockázatok csökkentésébe, valamint a kárenyhítés, helyreállítás és fejlesztés közötti kapcsolat megerősítésébe (LRRD). A helyreállítás és a fejlesztés közötti kapcsolat – különösen a fejlesztési együttműködés finanszírozási eszközéről folytatott tárgyalások keretében – az európai parlamenti viták középpontjában áll.

Az előadó emlékeztet, hogy az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálat elnevezésű kezdeményezés fellépéseit a humanitárius segítségnyújtással kapcsolatos európai konszenzusként kell vezérelnie.

A rendelet célkitűzéseinek megvalósítása érdekében a program indulásakor olyan – együttműködésre és párbeszédre irányuló – fórumot kell létrehozni, amelynek munkájában részt vesznek a Bizottság, a tagállamok, valamint a küldő és a fogadó szervezetek képviselői.

### **b) Hozzáadott érték, humanitárius igények, hatások:**

Világszerte jelentősen megnőtt a humanitárius válságok száma, nagyságrendje és összetettsége. Mindez egyre szükségesebbé tette az olyan humanitárius szereplőket, akik hatékony módon képesek reagálni. A pénzügyi válság ezen időszakában azonban az igények növekedése nem jár együtt a finanszírozás növekedésével. Az uniós segítségnyújtási önkénteseknek tényleges többletértéket kell nyújtaniuk az uniós humanitárius intézkedések, a vendéglátó szervezetek és a helyi közösségek számára; emellett az önkéntesek kiküldése során figyelembe kell venni a helyszínen felmerülő igényeket.

Több módosítás ezen – a Bizottság javaslatában is szereplő – pontok megerősítésére irányult. Az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálat elnevezésű kezdeményezésnek olyan teljes körű humanitárius eszközként kell megjelennie, amely – a meghatározott pénzügyi források lehető leghatékonyabb felhasználása révén – kiegészíti és megerősíti az uniós humanitárius intézkedéseket.

A kiküldetésnek igazodnia kell a fogadó szervezetek által helyi szinten megfogalmazott konkrét igényekhez. Az önkéntesek feladatait egyértelműen meg kell határozni.

A Bizottság időközi értékelő jelentés elkészítésére tesz javaslatot. E jelentésnek értékelnie kell az uniós segítségnyújtási önkéntesek hatékonyságát a humanitárius segítségnyújtás terén és a program költséghatékonyságát.



### **c) Működési célkitűzések és értékelési mutatók:**

A Bizottság működési célkitűzésekre tesz javaslatot. Az e célkitűzések elérésében tett előrelépést értékelési mutatók alapján értékeli.

A mutatók indikatívak és felhatalmazáson alapuló jogi aktusok révén módosíthatóak.

A javasolt mutatók kizárólag mennyiségi jellegűek, ami nem elfogadható az előadó számára. A módosítások működési célkitűzésenként legalább egy minőségi mutató bevezetésére és jogszabályi szövegben történő rögzítésére tesznek javaslatot. E mutatóknak az önkéntesek tényleges humanitárius tevékenységét és a végrehajtott intézkedések minőségét kell értékelniük.

A Bizottságnak – felhatalmazáson alapuló jogi aktusok révén – minőségi mutatókat kell kidolgoznia a hatékonyság, a helyszínen felmerülő igényekre adott válasz és az önkéntesek által nyújtott többletérték mérésére.

### **d) Adminisztratív teher és küldő szervezetek:**

A Bizottság a küldő szervezetek számára akkreditációs mechanizmust hoz létre.

A Humanitárius Segélyek és Polgári Védelem Főigazgatósága által szervezett humanitárius segítségnyújtási intézkedések végrehajtásában számos humanitárius partner vállal szerepet, köztük – partnerségi keretmegállapodás révén – nem kormányzati szervezetek. A kisebb nem kormányzati szervezetekre súlyos adminisztratív terhet ró a Bizottsággal való kapcsolattartás.

Az előadó úgy véli, hogy a Bizottságnak egyszerűsített akkreditációs mechanizmust kell kidolgoznia, és ennek érdekében törekednie kell a partnerségi humanitárius eszközökkel és a meglévő humanitárius standardokkal való szinergiák kialakítására.

### **e) Az önkéntesekre vonatkozó előírások:**

A Bizottság szabályozást fogad el az önkéntesek azonosítását, kiválasztását, képzését és kiküldését illetően. A szabályozás kidolgozása során – a következetességet, a tapasztalatok és a megszerzett gyakorlat hasznosítását szem előtt tartva – figyelembe kell venni a meglévő szabályokat és programokat.

Az előadó úgy véli, hogy az önkéntesjelölteket konkrét kompetenciáik és ismereteik alapján kell azonosítani és kiválasztani. Az önkéntesjelöltek azonosítása és a kiválasztása során – a konkrét igényekre figyelemmel – szem előtt kell tartani a fiatalok és szakemberek képességeinek és kompetenciáinak a sokszínűségét.

A Bizottság által kidolgozott képzési programnak a meglévő előírásokon és a szakosított intézményekkel kialakított partnerségen kell alapulnia. Az előadó azt javasolja, hogy az így kidolgozott uniós képzési programokat e szakosított intézményekkel szoros partnerségben bonyolítsák le.

A küldő intézmények képzésbe való bevonása érdekében ezen intézmények részt vesznek az

önkéntesjelöltek felkészültségének értékelésében.

Az előadó javasolja továbbá, hogy a kiküldetés során vegyék figyelembe az önkéntesek kompetenciáit és nyelvismeretét.

#### **f) Az önkéntes tapasztalatának beszámítása és elkötelezettségének elismerése:**

Az előadó e területen számos módosítást javasol.

Mindenekelőtt az uniós segítségnyújtási önkéntesek – első kiküldetésük után – uniós segítségnyújtási önkéntesként akkreditálhatóak. Az akkreditált önkéntesek neve bekerül a Bizottság által javasolt és vezetett nyilvántartásba.

A Bizottság emellett a szakmai téren elismert tudás érvényesítése érdekében támogatja az önkéntesek tapasztalatainak beszámítására és elkötelezettségének elismerésére irányuló intézkedéseket.

#### **g) Más országokkal folytatott együttműködés:**

Az előadó javasolja, hogy töröljék az európai szomszédságpolitika partnerországi állampolgárainak és küldő szervezeteinek az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálatára elnevezésű kezdeményezés tevékenységeiben való részvételének lehetőségét.

Noha a Bizottság azt javasolja, hogy ez az együttműködés a részt vevő országoktól származó előirányzaton alapuljon, az előadó úgy véli, hogy ebben az esetben az uniós polgárság gondolatát megerősítő európai programról van szó.

### **3. Az Unió külső tevékenységeinek pénzügyi eszközeivel kapcsolatos horizontális elemek (2014–2020): bizottsági eljárás és a Bizottság felhatalmazáson alapuló hatásköreinek gyakorlása:**

A rendeletre irányuló javaslat bizonyos rendelkezéseinek végrehajtása érdekében a Bizottság – az egyes esetektől függően – bizottsági eljárás vagy felhatalmazáson alapuló jogi aktus igénybevételét javasolja.

Az előadó úgy véli, hogy a fenti eljárások tekintetében az Európai Bizottság – összességében – tiszteletben tartotta a Lisszaboni Szerződés által az Európai Parlament számára biztosított kiváltságokat és hatásköröket.

Az előadó mindazonáltal a Bizottság által javasoltól eltérő, a Parlament kiváltságainak megfelelő és a fejlesztési együttműködés új finanszírozási eszközére (2014–2020) vonatkozó javaslataival összhangban lévő általános programozási keret létrehozását javasolja.

A két, egymást követő többéves munkaprogram felhatalmazáson alapuló jogi aktusokkal kerül elfogadásra. E dokumentumok – többek között – meghatározzák a célkitűzéseket, a várt eredményt, a végrehajtás módját és az előirányzott összeg nagyságát.

A többéves programokat végrehajtó éves programokat bizottsági eljárás keretében fogadják el, és azok olyan nem lényeges elemeket is tartalmaznak, mint az intézkedések leírása és az egyes intézkedésekre előírányzott összeg megjelölése.

A meglévő szabályozással összhangban az előadó javasolja annak beillesztését, hogy az uniós vagyonkezelői alap létrehozása, célkitűzéseinek meghatározása, irányítása és végrehajtása felhatalmazáson alapuló jogi aktusok révén történjen.

5.3.2013

## VÉLEMÉNY A KÖLTSÉGVETÉSI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL

a Fejlesztési Bizottság részére

az Európai Önkéntes Humanitárius Segítségnyújtási Hadtest létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról  
(COM(2012)0514 – C7-0303/2012 – 2012/0245(COD))

A vélemény előadója: María Muñoz De Urquiza

### RÖVID INDOKOLÁS

A Bizottság 2012. szeptember 19-én mutatta be az Európai Önkéntes Humanitárius Segítségnyújtási Hadtest (EVHAC) létrehozásáról szóló rendeletre irányuló javaslatát. Ez az első olyan kezdeményezés, amely páneurópai önkéntes mechanizmus megszervezésére irányul, és az Európában folytatott önkéntes tevékenységek tekintetében tapasztalt hiányosságok (pl. az uniós szintű, strukturált megközelítés hiánya, az EU humanitárius tevékenységének kismértékű láthatósága, az önkéntesek kiválasztására szolgáló mechanizmusok egységességének hiánya, a humanitárius segítségnyújtásra megfelelően kiképzett önkéntesek hiánya) orvoslását célozza.

A bizottsági javaslat célja az Unió humanitárius válságokra való reagálási képességének erősítése, valamint olyan előírások és eljárások átfogó keretének kialakítása, amelyek biztosítják, hogy megfelelően képzett humanitárius segítségnyújtási önkéntesek álljanak rendelkezésre, akiknek a biztonságát a legmagasabb szinten garantálják.

A javasolt pénzügyi referenciaösszeg a 2014–2020 közötti időszakra vonatkozó többéves pénzügyi keret tekintetében, változatlan áron 210 millió euró.

Bár a Bizottság javaslata jó kiindulási pont az EVHAC létrehozásához, az Önök előadója javítani kíván rajta azért, hogy még inkább hozzáigazítja az Unió általános költségvetésére alkalmazandó új pénzügyi szabályokhoz (966/2012/EU, Euratom rendelet), különös tekintettel a Bizottság azzal kapcsolatos jogkörére, hogy a humanitárius segítségnyújtás keretében uniós vagyongazdálkodási alapot hozzon létre és vezessen. Jóllehet ezek az alapok nem képeznek részét a költségvetésnek, irányításuk során az uniós alapokból származó források felhasználásának biztonsága és átláthatósága által szükségessé tett mértékben a költségvetési rendelettel összhangban kell eljárni. Ebből a célból a minden egyes vagyongazdálkodási alap esetében a támogatók képviselőjét biztosító és az alapok felhasználásáról döntő

igazgatótestületek elnökségét a Bizottságnak kell betöltenie. A vagyonkezelői alapokkal kapcsolatos vonatkozó rendelkezéseket az új költségvetési rendelet 187. cikke és a rendelet alkalmazásának szabályairól szóló, felhatalmazáson alapuló rendelet 259. cikke tartalmazza.

Az Önök előadója hangsúlyozza továbbá az uniós és a nemzeti szintű intézkedések összehangolását és egymást kiegészítő jellegét, valamint az egyéb nemzetközi és helyi adományozókkal való együttműködést.

## MÓDOSÍTÁSOK

A Költségvetési Bizottság felkéri a Fejlesztési Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy jelentésébe foglalja bele az alábbi módosításokat:

### Módosítás 1

#### **Jogalkotási állásfoglalás-tervezet 1 a bekezdés (új)**

*Jogalkotási állásfoglalás-tervezet*

*Módosítás*

*(1a) rámutat, hogy a jogalkotási javaslatban meghatározott pénzügyi keretösszeg mindössze jelzésként szolgál a jogalkotó hatóság számára, és nem rögzíthető mindaddig, amíg a 2014–2020 közötti időszakra vonatkozó többéves pénzügyi keretet megállapító rendeletről szóló javaslatról megállapodás nem születik;*

### Módosítás 2

#### **Jogalkotási állásfoglalás-tervezet 1 b bekezdés (új)**

*Jogalkotási állásfoglalás-tervezet*

*Módosítás*

*(1b) emlékeztet a „Befektetés a jövőbe: új többéves pénzügyi keret (MFF) a versenyképes, fenntartható és befogadó Európáért” című, 2011. június 8-i állásfoglalására<sup>1</sup>; megismétli, hogy elegendő kiegészítő forrást kell biztosítani a következő többéves pénzügyi keretben ahhoz, hogy az Unió teljesíteni tudja*

*meglévő politikai prioritásait és a Lisszaboni Szerződés által meghatározott új feladatait, valamint előre nem látható események esetén válaszlépéseket tudjon tenni; rámutat arra, hogy még ha legalább 5%-kal emelnék is a 2013-as szinthez képest a következő többéves pénzügyi keret forrásainak szintjét, ez csak korlátozott mértékben járulna hozzá az elfogadott uniós célkitűzések és kötelezettségvállalások megvalósításához, illetve az uniós szolidaritás elvéhez; felszólítja a Tanácsot, hogy amennyiben nem osztja ezt a megközelítést, határozza meg egyértelműen, hogy mely politikai prioritásait vagy projektjeit lehet teljes egészében elvetni annak ellenére, hogy európai hozzáadott értékük bebizonyosodott;*

---

<sup>1</sup> *Elfogadott szövegek, P7\_TA(2011)0266.*

### **Módosítás 3**

#### **Jogalkotási állásfoglalás-tervezet 1 c bekezdés (új)**

*Jogalkotási állásfoglalás-tervezet*

*Módosítás*

*(1c) úgy véli, hogy e kezdeményezés számára külön finanszírozási és költségvetési előirányzatokat kellene biztosítani, úgy, hogy egyúttal megmaradjon a kezdeményezés és az egyéb uniós külső politikai eszközök egymást kölcsönösen kiegészítő jellege;*

### **Módosítás 4**

#### **Jogalkotási állásfoglalás-tervezet 1 d bekezdés (új)**

*(1d) hangsúlyozza, hogy az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálatának kezdeményezés hozzájárul a fiatalok képességeinek és foglalkoztathatóságának javításához, ezáltal pedig közvetlenül elősegíti az EU ifjúsági munkanélküliség csökkentésére irányuló erőfeszítéseit; következésképpen, hangsúlyozza a kezdeményezés megfelelő támogatásának jelentőségét;*

## Módosítás 5

### Rendeletre irányuló javaslat 4 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) Az Unió olyan helyzetekben nyújt humanitárius segítséget, amelyekben a fejlesztési együttműködéshez, a válságkezeléshez és a polgári védelemhez kapcsolódó más eszközök is alkalmazásra kerülnek. Ezen eszközök lehető leghatékonyabb alkalmazása érdekében, az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálatának biztosítania kell a releváns szakpolitikákkal és eszközökkel való koherenciát és kiegészítő jellegűt a humanitárius elvek és a hosszú távú fejlesztési célok előmozdítása mellett. Szinergiára kell törekedni az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálatának fellépései és az uniós polgári védelmi mechanizmus, az **XX/XXX** határozattal létrehozott Európai Veszélyhelyzet-reagálási Központ, az EKSZ és az EU-küldöttségek között a harmadik országbeli humanitárius válságokra való uniós reagálás koordinálása érdekében.

*Módosítás*

(4) Az Unió olyan helyzetekben nyújt humanitárius segítséget, amelyekben a fejlesztési együttműködéshez, a válságkezeléshez és a polgári védelemhez kapcsolódó más eszközök is alkalmazásra kerülnek. Ezen eszközök lehető leghatékonyabb alkalmazása **és az átfedések elkerülése** érdekében, az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálatának biztosítania kell a releváns szakpolitikákkal és eszközökkel való koherenciát és kiegészítő jellegűt a humanitárius elvek és a hosszú távú fejlesztési célok előmozdítása mellett. Szinergiára kell törekedni **különösen** az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálatának fellépései és az uniós polgári védelmi mechanizmus, az **XX/XXXX** határozattal létrehozott Európai Veszélyhelyzet-reagálási Központ, az EKSZ, az EU-küldöttségek, **a regionális és helyi szereplők és a nemzetközi szervezetek** között a harmadik országbeli humanitárius válságokra való uniós reagálás

koordinálása érdekében.

## Módosítás 6

### Rendeletre irányuló javaslat 13 a preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(13a) A kiadások végrehajtásának és minőségének javítását kell vezérelnék tekinteni az eszköz célkitűzéseinek elérése terén, egyidejűleg biztosítva a pénzügyi források optimális és átlátható felhasználását.*

## Módosítás 7

### Rendeletre irányuló javaslat

### 22 a preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(22a) e kezdeményezés számára külön finanszírozási és költségvetési előirányzatokat kellene biztosítani, úgy, hogy egyúttal ne csökkenjen a humanitárius intézkedések költségvetése, és megmaradjon a kezdeményezés és az egyéb uniós külső politikai eszközök egymást kölcsönösen kiegészítő jellege;*

## Módosítás 8

### Rendeletre irányuló javaslat 6 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(1) E rendelet végrehajtása során biztosítani kell a koherenciát az Unió egyéb külső tevékenységével és a többi vonatkozó szakpolitikával. Külön figyelmet kell szentelni a kárenyhítés, a helyreállítás és a fejlesztés közötti

(1) E rendelet végrehajtása során biztosítani kell a koherenciát **és az egymást kiegészítő jellegét** az Unió egyéb külső tevékenységével és a többi vonatkozó szakpolitikával. Külön figyelmet kell szentelni a kárenyhítés, a helyreállítás és a



zökkenőmentes átmenet biztosításának.

fejlesztés közötti zökkenőmentes átmenet biztosításának.

## Módosítás 9

### Rendeletre irányuló javaslat 6 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A Bizottság és a tagállamok együttműködnek a vonatkozó nemzeti önkéntességi programok és az EU Segítségnyújtási **Önkéntesszolgálatának** fellépései közötti konzisztencia és koherencia **javítása** érdekében.

*Módosítás*

(2) A Bizottság és a tagállamok együttműködnek a vonatkozó nemzeti önkéntességi programok és az EU Segítségnyújtási **Önkéntesszolgálat**a fellépései **eredményességének és hatékonyságának, valamint a fellépések** közötti konzisztencia és koherencia **javításának** érdekében.

## Módosítás 10

### Rendeletre irányuló javaslat 7 cikk – 1 bekezdés – a pont – 1 francia bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

– a kiküldött vagy kiküldésre kész uniós segítségnyújtási önkéntesek száma,

*Módosítás*

– a **szükséges képesítéssel rendelkező**, kiküldött vagy kiküldésre kész uniós segítségnyújtási önkéntesek száma,

## Módosítás 11

### Rendeletre irányuló javaslat 7 cikk – 1 bekezdés – a pont – 2 francia bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

– az Unió által nyújtott humanitárius segélyben részesült emberek száma.

*Módosítás*

– az Unió által nyújtott humanitárius segélyben részesült emberek száma, **valamint az Unió által az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálatán keresztül biztosított humanitárius segítségnyújtás hatékonyságának elemzése.**

## Módosítás 12

### Rendeletre irányuló javaslat

#### 7 cikk – 1 bekezdés – b pont – 1 francia bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

– a **kiképzett** önkéntesek száma, a képzések **minősége** értékelések és az elégedettség szintje alapján,

*Módosítás*

– a **kiképzést sikeresen elvégző** önkéntesek száma; a képzések **minőségének értékelése** értékelések és az elégedettség szintje alapján,

## Módosítás 13

### Rendeletre irányuló javaslat

#### 7 cikk – 1 bekezdés – c pont – 2 francia bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

– a kapacitásépítési intézkedésekben **résztevő**, harmadik országbeli alkalmazottak és önkéntesek száma,

*Módosítás*

– a kapacitásépítési intézkedésekben **részt** vevő, harmadik országbeli alkalmazottak és önkéntesek száma, **valamint lehetőség szerint a folytonosság a szervezetben a képzést követően.**

## Módosítás 14

### Rendeletre irányuló javaslat

#### 7 cikk – 1 bekezdés – e pont – 1 francia bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

– akkreditált küldő szervezetek száma,

*Módosítás*

– akkreditált küldő szervezetek **minőségi és mennyiségi értékelése (pl. a szervezetek száma, felépítése, együttműködési mechanizmusai stb.);**

## Módosítás 15

### Rendeletre irányuló javaslat

#### 10 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A Bizottság akkreditációs mechanizmust hoz létre, mely biztosítja, hogy a küldő szervezetek megfeleljenek a 9. cikkben említett előírásoknak, és külön akkreditációs mechanizmust hoz létre a fogadó szervezetek számára.

*Módosítás*

(1) A Bizottság akkreditációs mechanizmust hoz létre, mely biztosítja, hogy a küldő szervezetek megfeleljenek a 9. cikkben említett előírásoknak, és külön akkreditációs mechanizmust hoz létre a fogadó szervezetek számára. ***E mechanizmus befogadó és a feltételeknek megfelelő semelyik szervezetet sem részesíti hátrányos megkülönböztetésben.***

**Módosítás 16**

**Rendeletre irányuló javaslat  
12 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A Bizottság képzési programot hoz létre az önkéntesjelöltek humanitárius tevékenységek folytatására és humanitárius segítségnyújtási intézkedésekhez való kiküldésre történő felkészítése érdekében.

*Módosítás*

(1) A Bizottság képzési programot hoz létre az önkéntesjelöltek humanitárius tevékenységek folytatására és humanitárius segítségnyújtási intézkedésekhez való kiküldésre történő felkészítése érdekében. ***Az önkéntesek képzésére felhatalmazott nem kormányzati szervek és egyéb szervezetek megfelelő támogatását biztosítják.***

**Módosítás 17**

**Rendeletre irányuló javaslat  
19 cikk**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Az e rendelet szerinti pénzügyi támogatás természetes személyeknek, és akár a magánjog, akár a közjog hatálya alá tartozó jogi személyeknek nyújtható, akik ezt követően az *XX/2012 költségvetési rendelet* értelmében vett pénzügyi kedvezményezetteknek minősülnek.

*Módosítás*

Az e rendelet szerinti pénzügyi támogatás természetes személyeknek, és akár a magánjog, akár a közjog hatálya alá tartozó jogi személyeknek nyújtható, akik ezt követően az *Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról szóló, 2012. október 25-i 966/2012/EU, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendelet*<sup>1</sup> értelmében

vett pénzügyi kedvezményezetteknek minősülnek.

---

<sup>1</sup> *HL L 298., 2012.10.26., 1. o.*

## Módosítás 18

### Rendeletre irányuló javaslat 20 cikk

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Az e rendelet végrehajtásához szükséges pénzügyi referenciaösszeg folyó árakon a 2014–2020 közötti időszakra vonatkozóan 239 100 000 EUR. A 2020. december 31-ig le nem zárult fellépések irányításához szükséges **hasonló kiadások** fedezése céljából szükség esetén a 2020 utáni költségvetésben is szerepelhetnek előirányzatok.*

*Módosítás*

*Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között létrejött, a költségvetési kérdésekben való együttműködésről és a hatékony és eredményes pénzgazdálkodásról szóló, XX/201z-i intézményközi megállapodás [17.] pontjában meghatározottak szerinti pénzügyi referenciaösszeg folyó árakon 239 100 000 euró.*

*Az éves előirányzatokat a költségvetési hatóság engedélyezi a 2014–2020 közötti időszakra vonatkozó többéves pénzügyi keretről szóló rendelet rendelkezései és az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között létrejött, a költségvetési kérdésekben való együttműködésről és a hatékony és eredményes pénzgazdálkodásról szóló xxx/201z intézményközi megállapodás sérelme nélkül.*

A 2020. december 31-ig le nem zárult fellépések irányításához szükséges **kifizetések** fedezése céljából szükség esetén a 2020 utáni költségvetésben is szerepelhetnek **kifizetési** előirányzatok.

## Módosítás 19

### Rendeletre irányuló javaslat 21 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A Bizottság az uniós pénzügyi támogatás végrehajtását az Unió költségvetésére alkalmazandó **XX/2012 költségvetési** rendeletnek megfelelően valósítja meg.

*Módosítás*

(1) A Bizottság az uniós pénzügyi támogatás végrehajtását az Unió **általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról szóló 966/2012/EU, Euratom** rendeletnek megfelelően valósítja meg.

## Módosítás 20

### Rendeletre irányuló javaslat 21 cikk – 3 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) A Bizottság e rendelet végrehajtása érdekében a **24. cikk (2) bekezdésében** említett eljárásnak megfelelően elfogadja az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálatára elnevezésű kezdeményezés éves munkaprogramját. A munkaprogram meghatározza a kitűzött célokat, a várt eredményeket, a végrehajtás módját és a teljes összegüket. A munkaprogram tartalmazza továbbá a finanszírozandó fellépések leírását, az egyes fellépésekhez rendelt összegek megjelölését, **valamint az indikatív végrehajtási ütemtervet**. A támogatásokra vonatkozóan tartalmazza a prioritásokat, az alapvető értékelési kritériumokat és a társfinanszírozás maximális mértékét is.

*Módosítás*

(3) A Bizottság e rendelet végrehajtása érdekében a **25. cikkben** említett eljárásnak megfelelően elfogadja az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálatára elnevezésű kezdeményezés éves munkaprogramját. A munkaprogram meghatározza a kitűzött célokat, a várt eredményeket, a végrehajtás módját és a teljes összegüket. A munkaprogram tartalmazza továbbá a finanszírozandó fellépések leírását **és** az egyes fellépésekhez rendelt összegek megjelölését. A támogatásokra vonatkozóan tartalmazza a prioritásokat, az alapvető értékelési kritériumokat és a társfinanszírozás maximális mértékét is. **Az éves munkaprogram tervezett végrehajtási menetrendjét a 24. cikk (2) bekezdésében meghatározott eljárásnak megfelelően fogadják el.**

## Módosítás 21

### Rendeletre irányuló javaslat 21 cikk – 4 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) A Bizottság mérlegelheti, hogy milyen többletértékkel és igazgatási előnyökkel járna egy uniós vagyongazdálkodási alap létrehozása.

*Módosítás*

**4.** A Bizottság mérlegelheti, hogy milyen többletértékkel és igazgatási előnyökkel járna egy uniós vagyongazdálkodási alap létrehozása, **figyelembe véve a vonatkozó rendelkezéseket, különös tekintettel az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról szóló 966/2012/EU, Euratom rendelet 187. cikkére.**

***Amennyiben a Bizottság vagyongazdálkodási alapot hoz létre, annak többéves vagy éves munkaprogramját a 25. cikkben említett eljárásnak megfelelően fogadják el.***

***Az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálatára kizárólag akkor lehet vagyongazdálkodási alapot létrehozni, ha az uniós vagyongazdálkodási alapok tervezett tevékenységekre való felhasználásának részletes elemzése bizonyítja az ilyen alapok hozzáadott értékét.***

## ELJÁRÁS

<b>Cím</b>	Az Európai Önkéntes Humanitárius Segítségnyújtási Hadtest, „Az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálat” létrehozása
<b>Hivatkozások</b>	COM(2012)0514 – C7-0303/2012 – 2012/0245(COD)
<b>Illetékes bizottság</b> A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	DEVE 22.10.2012
<b>Véleményt nyilvánított</b> A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	BUDG 13.12.2012
<b>A vélemény előadója</b> A kijelölés dátuma	María Muñiz De Urquiza 18.12.2012
<b>Az elfogadás dátuma</b>	4.3.2013
<b>A zárószavazás eredménye</b>	+: 29 –: 1 0: 2
<b>A zárószavazáson jelen lévő tagok</b>	Marta Andreasen, Richard Ashworth, Reimer Böge, Zuzana Brzobohatá, Jean-Luc Dehaene, Göran Färm, José Manuel Fernandes, Eider Gardiazábal Rubial, Salvador Garriga Polledo, Jens Geier, Ivars Godmanis, Lucas Hartong, Jutta Haug, Monika Hohlmeier, Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, Anne E. Jensen, Ivailo Kalfin, Jan Kozłowski, Claudio Morganti, Vojtěch Mynář, Juan Andrés Naranjo Escobar, Dominique Riquet, László Surján, Helga Trüpel, Derek Vaughan, Angelika Werthmann
<b>A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)</b>	François Alfonsi, Edit Herczog, Jürgen Klute, María Muñiz De Urquiza, Georgios Stavrakakis, Nils Torvalds

22.2.2013

## VÉLEMÉNY A FOGLALKOZTATÁSI ÉS SZOCIÁLIS BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL

a Fejlesztési Bizottság részére

az Európai Önkéntes Humanitárius Segítségnyújtási Hadtest létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról  
(COM(2012)0514 – C7-0303/2012 – 2012/0245 (COD))

Előadó: Philippe Boulland

### MÓDOSÍTÁSOK

A Foglalkoztatási és Szociális Bizottság felkéri a Fejlesztési Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy jelentésébe foglalja bele a következő módosításokat:

#### Módosítás 1

##### Rendelethez irányuló javaslat 2 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) Az önkéntesség a szolidaritás konkrét és látható kifejezésre juttatása, amellyel az egyének tudásukat, készségeiket és idejüket embertársaik szolgálatába állíthatják, mindezt *anélkül*, hogy *azt elsősorban anyagi haszonért tennék.*

*Módosítás*

(2) Az önkéntesség a szolidaritás konkrét és látható kifejezésre juttatása, amellyel az egyének tudásukat, készségeiket, ***tapasztalatukat*** és idejüket embertársaik szolgálatába állíthatják, mindezt *elsősorban nem anyagi haszonért, valamint annak az óhajnak a kifejezésre juttatása, hogy segítsenek az emberek által előidézett vagy természeti katasztrófákból eredő további humanitárius szükségletek kielégítésében.*

#### Módosítás 2

PE502.234v02-00

64/84

RR\935103HU.doc



**Rendeletre irányuló javaslat  
2 a preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(2a) Míg számos tevékenység tekintetében  
nő az önkéntesség, továbbra is szükség  
van népszerűsítő tevékenységekre, és még  
mindig nincs teljes mértékben kihasználva  
minden lehetőség az uniós polgárok  
válságok és katasztrófák sújtotta  
harmadik országbeli áldozatok iránti  
szolidaritásának további erősítésére.***

**Módosítás 3**

**Rendeletre irányuló javaslat  
3 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(3) Az Unió humanitárius segítségnyújtással kapcsolatos jövőképét, ideértve a közös *célkitűzést*, az alapelveket, a bevált módszereket és az uniós humanitárius segítségnyújtás közös keretét „a humanitárius segítségnyújtással kapcsolatos európai konszenzus” határozza meg. Az európai konszenzus hangsúlyozza az Unió szilárd elhatározását amellet, hogy fenntartja és előmozdítja az alapvető humanitárius elveket, nevezetesen az emberséget, a semlegességet, a pártatlanságot és a függetlenséget. Az Európai Önkéntes Humanitárius Segítségnyújtási Hadtest (a továbbiakban: az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálata) fellépéseire a humanitárius segítségnyújtással kapcsolatos európai konszenzus az irányadó.

(3) Az Unió humanitárius segítségnyújtással kapcsolatos jövőképét, ideértve a közös *célkitűzést*, az alapelveket, a bevált módszereket és az uniós humanitárius segítségnyújtás közös keretét, a humanitárius segítségnyújtással kapcsolatos európai konszenzus határozza meg. Az ***uniós humanitárius segítségnyújtást közismertebbé és láthatóbbá kell tenni az Unió polgárai körében, mivel azt gyakran háttérbe szorítja a más nemzetközi szervezetek által nyújtott humanitárius segítségnyújtás.*** Az európai konszenzus hangsúlyozza az Unió szilárd elkötelezettségét amellet, hogy fenntartja és előmozdítja az alapvető humanitárius elveket, nevezetesen az emberséget, a semlegességet, a pártatlanságot és a függetlenséget. Az Európai Önkéntes Humanitárius Segítségnyújtási Hadtest (a továbbiakban: az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálata) fellépéseire a humanitárius segítségnyújtással kapcsolatos európai konszenzus az

irányadó.

#### Módosítás 4

##### Rendeletre irányuló javaslat 5 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(5) Az évek során világszerte jelentősen megnőtt a humanitárius válságok száma, nagyságrendje és összetettsége, ami egyre szükségesebbé **tette** az olyan humanitárius szereplőket, akik hatásos, hatékony és koherens módon képesek reagálni és támogatást nyújtani a harmadik országbeli közösségek számára sebezhetőségük csökkentésére és a *rezilienciájuk* növelésére.

*Módosítás*

(5) Az évek során világszerte jelentősen megnőtt **mind az ember, mind pedig a természet által előidézett** humanitárius válságok száma, nagyságrendje és összetettsége, **és ez a tendencia sajnos valószínűleg tovább folytatódik**, ami egyre szükségesebbé **teszi** az olyan humanitárius szereplőket, akik **azonnali**, hatásos, hatékony és koherens módon képesek reagálni és támogatást nyújtani a harmadik országbeli közösségek számára sebezhetőségük csökkentésére és a *katasztrófáknak való ellenálló képességük* növelésére.

#### Módosítás 5

##### Rendeletre irányuló javaslat 6 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(6) *A megfelelően kiválasztott, kiképzett és kiküldésre felkészített önkéntesek erősíthetik a humanitárius segítségnyújtási intézkedéseket és hozzájárulhatnak a humanitárius segítségnyújtás professzionalizálódásához, amivel biztosítható, hogy az önkéntesek rendelkezzenek azokkal a készségekkel és kompetenciákkal, amelyek a rászorulóknak leghatékonyabb segítéséhez szükségesek.*

*Módosítás*

(6) Az önkéntesek **erősíthetik** a humanitárius segítségnyújtási intézkedéseket és hozzájárulhatnak a humanitárius segítségnyújtás **professzionálisabbá válásához**, **amennyiben megfelelően választják és képezik ki, illetve készítik fel őket a kiküldésre annak érdekében**, hogy rendelkezzenek azokkal a készségekkel, **kompetenciákkal és képességekkel**, amelyek a rászorulóknak leghatékonyabb segítéséhez szükségesek, **és feltéve, hogy megfelelő támogatásra vagy felügyeletre számíthatnak az önkéntes tevékenység**

## Módosítás 6

### Rendeletre irányuló javaslat

#### 7 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(7) Európában és világszerte számos, harmadik országbeli kiküldésekre összpontosító önkéntességi program létezik. Ezek gyakran nemzeti programok, melyek túlnyomórészt vagy kizárólagosan fejlesztési projektekre koncentrálnak. Az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálatának el kell kerülnie a feladatok megkettőzését és többletértéket kell nyújtania azáltal, hogy lehetőségeket biztosít az önkéntesek számára a humanitárius segítségnyújtási intézkedésekben való közös részvételre, ezáltal megerősítve az aktív európai uniós polgári szerepvállalást és előmozdítva a hadtest fellépéseiben résztvevő végrehajtó szervezetek közötti transznacionális együttműködést.

*Módosítás*

(7) Európában és világszerte számos, harmadik országbeli kiküldésekre összpontosító önkéntességi program létezik. Ezek gyakran nemzeti programok, melyek túlnyomórészt vagy kizárólagosan fejlesztési projektekre koncentrálnak. Az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálatának el kell kerülnie a feladatok megkettőzését, és többletértéket kell nyújtania azáltal, hogy lehetőségeket biztosít az önkéntesek számára a humanitárius segítségnyújtási intézkedésekben való közös részvételre, ezáltal megerősítve az aktív európai uniós polgári szerepvállalást és előmozdítva a hadtest fellépéseiben résztvevő végrehajtó szervezetek közötti transznacionális együttműködést, *s mindezek révén pozitív képet sugározva az Unióról a világ számára és növelve a páneurópai humanitárius projektek iránti érdeklődést.*

## Módosítás 7

### Rendeletre irányuló javaslat

#### 9 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(9) Az önkéntesek védelme és biztonsága döntő fontossággal bír.

*Módosítás*

(9) Az önkéntesek *megfelelő kiképzése,* védelme és biztonsága *továbbra is* döntő fontossággal bír, *ezért nem szabad tapasztalatlan önkénteseket kiküldeni olyan projektekhez, ahol a biztonság nem garantálható.*

## Módosítás 8

### Határozatra irányuló javaslat 10 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(10) Az Unió a humanitárius segítségnyújtási intézkedéseit végrehajtó szervezetek bevonásával végzi. Ezekre a szervezetekre jelentős szerep hárul az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálat elnevezésű kezdeményezés megvalósításában annak érdekében, hogy biztosítsák a helyszíni szereplők felelősségvállalását, és maximalizálják a kezdeményezés fellépéseiben való részvételt. Az Unió a Bizottság által meghatározott előírásoknak megfelelően végrehajtó szervezeteket bíz meg az uniós segítségnyújtási önkéntesek azonosításával, kiválasztásával, felkészítésével és kiküldésével. Emellett a *Bizottságnak* biztosítani kell, hogy adott esetben a kiküldésekhez jól kiképzett és felkészített önkénteseket vehessen igénybe.

*Módosítás*

(10) Az Unió a humanitárius segítségnyújtási intézkedéseit végrehajtó szervezetek bevonásával végzi. Ezekre a szervezetekre jelentős szerep hárul az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálat elnevezésű kezdeményezés megvalósításában annak érdekében, hogy biztosítsák a helyszíni szereplők felelősségvállalását, és maximalizálják a kezdeményezés fellépéseiben való részvételt. Az Unió a Bizottság által meghatározott előírásoknak megfelelően végrehajtó szervezeteket bíz meg az uniós segítségnyújtási önkéntesek azonosításával, kiválasztásával, felkészítésével, kiküldésével, ***valamint a feladataik ellátása idején és az azt követően történő nyomon követéssel.*** Emellett a *Bizottság számára* biztosítani kell, hogy adott esetben a kiküldésekhez jól kiképzett és felkészített önkénteseket vehessen igénybe.

## Módosítás 9

### Rendeletre irányuló javaslat 12 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(12) A humanitárius segítségnyújtásban való önkéntesség elősegítheti, hogy a fiatalok aktívak maradjanak, hozzájárul személyes fejlődésükhöz és az interkulturális érzékenységükhöz, javítja kompetenciáikat és foglalkoztathatóságukat a globális gazdaságban. Ezért hozzájárulhat a „Több lehetőséget a fiataloknak” kezdeményezéshez és az Unió számos más olyan kulcsfontosságú célkitűzéséhez,

*Módosítás*

(12) A humanitárius segítségnyújtásban való önkéntesség elősegítheti, hogy a fiatalok aktívak maradjanak, hozzájárul személyes fejlődésükhöz és az interkulturális érzékenységükhöz, javítja kompetenciáikat és foglalkoztathatóságukat a globális gazdaságban. Ezért hozzájárulhat a „Több lehetőséget a fiataloknak” kezdeményezéshez és az Unió számos más olyan kulcsfontosságú célkitűzéséhez, mint

mint a társadalmi befogadás, a foglalkoztatás, az aktív polgári szerepvállalás, az oktatás és a készségek fejlesztése.

a társadalmi befogadás, a foglalkoztatás, az aktív polgári szerepvállalás, az oktatás és a készségek fejlesztése, **valamint támogathatja az önkéntesség szerepét az uniós szolidaritás konkrét kifejeződéseként, népszerűsítve ezáltal az uniós értékeket és alapelveket.**

## Módosítás 10

### Rendeletre irányuló javaslat 15 a preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(15a) hangsúlyozza, hogy egy ilyen önkéntes segítségnyújtási hadtestnek költséghatékonyak kell lennie, ki kell egészítenie a már létező nemzeti és nemzetközi önkéntes rendszereket, ugyanakkor el kell kerülnie azok megkettőzését, és a humanitárius területen megmutatkozó konkrét szükségleteket és hiányosságokat kell a középpontba állítania;**

## Módosítás 11

### Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(1) Ez a rendelet létrehozza az Európai Önkéntes Humanitárius Segítségnyújtási Hadtestet (EU Aid Volunteers, a továbbiakban: az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálat), *mely* keretet nyújt az európai önkénteseknek az Unió humanitárius segítségnyújtási intézkedéseiben való közös részvételéhez.

(1) Ez a rendelet létrehozza az Európai Önkéntes Humanitárius Segítségnyújtási Hadtestet (EU Aid Volunteers, a továbbiakban: az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálat) **elnevezésű kezdeményezés), amely** keretet nyújt az európai önkénteseknek az Unió humanitárius segítségnyújtási intézkedéseiben való közös részvételéhez.

## Módosítás 12

### Határozatra irányuló javaslat 4 cikk – 3 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) Prioritásként kell kezelni az önkéntesek védelmét és biztonságát.

*Módosítás*

(3) Prioritásként kell kezelni az önkéntesek **képzését**, védelmét és biztonságát.

## Módosítás 13

### Rendeletre irányuló javaslat 4 cikk – 4 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) Az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálata elősegíti a közös tevékenységeket és a különböző országokból származó önkéntesek részvételét, és előmozdítja a közös projekteket, valamint a 10. cikkben említett végrehajtó szervezetek közötti transznacionális partnerségeket.

*Módosítás*

(4) Az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálata **elnevezésű kezdeményezés** elősegíti a közös tevékenységeket, **a szoros együttműködést** és a különböző országokból származó önkéntesek részvételét, és előmozdítja a közös projekteket, valamint a 10. cikkben említett végrehajtó szervezetek közötti transznacionális partnerségeket; **biztosítva a koordinációt, a kiegészítő jelleget, a koherenciát és a költséghatékonyságot a válsághelyzetek kezelését célzó különböző, már meglévő uniós önkéntességi programok között, elkerülve ugyanakkor azok megkettőzését.**

## Módosítás 14

### Rendeletre irányuló javaslat 5 cikk – 1 bekezdés – a pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

a) „önkéntes”: az a személy, aki szabad akaratából és motivációból közvetlen anyagi haszonnal nem járó, a közösséget, *saját magát* és a társadalom egészét szolgáló tevékenységet végez.

*Módosítás*

a) „önkéntes”: az a személy, aki szabad akaratából és motivációból közvetlen anyagi haszonnal nem járó, a közösséget és a társadalom egészét, **továbbá lehetőség szerint saját előnyére** szolgáló tevékenységet végez.

## Módosítás 15

### Rendeletre irányuló javaslat 5 cikk – 1 bekezdés – c pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

c) „uniós segítségnyújtási önkéntes”: az az önkéntesjelölt, akit kiválasztottak, kiképeztek, alkalmasnak ítélték, és akit harmadik országbeli humanitárius segítségnyújtási intézkedésekhez való kiküldésre rendelkezésre állóként regisztráltak.

*Módosítás*

c) „uniós segítségnyújtási önkéntes”: az az önkéntesjelölt, akit kiválasztottak, **megfelelően** kiképeztek, alkalmasnak ítélték, és akit harmadik országbeli humanitárius segítségnyújtási intézkedésekhez való kiküldésre rendelkezésre állóként regisztráltak.

## Módosítás 16

### Határozatra irányuló javaslat 5 cikk – 1 bekezdés – c a pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**ca) „önkéntesvezető” az a személy, aki önkénteseket felügyel vagy irányít, és aki saját tapasztalataira épít az önkéntesek kiküldetés előtti, alatti és utáni oktatásában és képzésében.**

## Módosítás 17

### Rendeletre irányuló javaslat 6 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) E rendelet végrehajtása során *biztosítani kell* a koherenciát az Unió egyéb külső tevékenységével és a többi vonatkozó szakpolitikával. Külön figyelmet *kell szentelni* a kárenyhítés, a helyreállítás és a fejlesztés közötti zökkenőmentes átmenet biztosításának.

*Módosítás*

(1) E rendelet végrehajtása során *biztosítják a koordinációt, a kiegészítő jelleget és a* koherenciát az Unió egyéb külső tevékenységével és a többi vonatkozó szakpolitikával. Külön figyelmet *szentelnek* a kárenyhítés, a helyreállítás és a fejlesztés közötti zökkenőmentes átmenet, **valamint az uniós polgári védelmi mechanizmussal közös szinergiák** biztosításának.

## Módosítás 18

### Rendeletre irányuló javaslat 6 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A Bizottság és a tagállamok együttműködnek a vonatkozó nemzeti önkéntességi programok és az EU Segítségnyújtási **Önkéntesszolgálatának** fellépései közötti konzisztencia és koherencia **javítása** érdekében.

*Módosítás*

(2) A Bizottság és a tagállamok együttműködnek a vonatkozó nemzeti önkéntességi programok és az EU Segítségnyújtási **Önkéntesszolgálat** **elnevezésű kezdeményezés** fellépései közötti konzisztencia és koherencia **javításában a nagyobb költséghatékonyság biztosítása** érdekében. **A Bizottságnak ki kell használnia a már meglévő, hatékonyan működő uniós hálózatokat.**

## Módosítás 19

### Rendeletre irányuló javaslat 6 cikk – 3 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) Az Unió elősegíti az együttműködést az érintett nemzetközi szervezetekkel, különösen az Egyesült Nemzetek Szervezetével, valamint más humanitárius segítségnyújtási partnerekkel az EU Segítségnyújtási **Önkéntesszolgálatának** fellépéseinek végrehajtása terén.

*Módosítás*

(3) Az Unió elősegíti az együttműködést az érintett nemzetközi szervezetekkel, különösen az Egyesült Nemzetek Szervezetével, valamint **az adott régiókon belül** más humanitárius segítségnyújtási partnerekkel **és érdekeltekkel** az EU Segítségnyújtási **Önkéntesszolgálat** fellépéseinek végrehajtása terén.

## Módosítás 20

### Rendeletre irányuló javaslat 7 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálat a következő *működési*

*Módosítás*

(1) Az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálat **elnevezésű**



*célkitűzéseket követi:*

*kezdemenyezés a következő működési célkitűzéseket követi:*

## **Módosítás 21**

### **Rendeletre irányuló javaslat**

**7 cikk – 1 bekezdés – b pont – 1 francia bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

– a kiképzett önkéntesek száma, a képzések minősége értékelések és az elégedettség szintje alapján,

*Módosítás*

– a kiképzett önkéntesek száma, a képzések minősége az értékelések, valamint az elégedettség és **a teljesítmény** szintje alapján,

## **Módosítás 22**

### **Rendeletre irányuló javaslat**

**7 cikk – 1 bekezdés – b pont – 1 a francia bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

– az újonnan szerzett készségek és kompetenciák értékelése a meglévő uniós eszközök, például az európai készségútlelél vagy az európai képesítési keretrendszer alapján,

## **Módosítás 23**

### **Rendeletre irányuló javaslat**

**7 cikk – 1 bekezdés – e pont – bevezető rész**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

e) Az önkéntesség koherenciájának és konzisztenciájának javítása a tagállamokban az uniós polgárok humanitárius segítségnyújtási tevékenységekben és intézkedésekben való részvételi lehetőségeinek javítása érdekében. Az e működési célkitűzés elérésében tett előrelépést olyan mutatók alapján értékelik, mint:

*Módosítás*

e) Az önkéntesség koherenciájának, konzisztenciájának és **megbízhatóságának** javítása a tagállamokban az uniós polgárok humanitárius segítségnyújtási tevékenységekben és intézkedésekben való részvételi lehetőségeinek javítása érdekében. Az e működési célkitűzés elérésében tett előrelépést olyan mutatók alapján értékelik, mint:

## Módosítás 24

### Rendeletre irányuló javaslat 2 fejezet – cím

*A Bizottság által javasolt szöveg*

AZ EU SEGÍTSÉGNYÚJTÁSI  
**ÖNKÉNTESSZOLGÁLATÁNAK**  
FELLÉPÉSEI

*Módosítás*

AZ EU SEGÍTSÉGNYÚJTÁSI  
**ÖNKÉNTESSZOLGÁLATA**  
**ELNEVEZÉSŰ KEZDEMÉNYEZÉS**  
FELLÉPÉSEI

## Módosítás 25

### Rendeletre irányuló javaslat 8 cikk – cím

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Az EU Segítségnyújtási  
**Önkéntesszolgálatának** fellépései

*Módosítás*

Az EU Segítségnyújtási  
**Önkéntesszolgálatának elnevezésű**  
**kezdeményezés** fellépései

## Módosítás 26

### Rendeletre irányuló javaslat 8 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Az EU Segítségnyújtási  
Önkéntesszolgálat a 3. cikkben és a 7.  
cikkben említett célokat követi a következő  
fellépések révén:

*Módosítás*

Az EU Segítségnyújtási  
Önkéntesszolgálat **elnevezésű**  
**kezdeményezés** a 3. és a 7. cikkben említett  
célokat követi a következő fellépések  
révén:

## Módosítás 27

### Határozatra irányuló javaslat 9 cikk – 1 bekezdés – a pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

a) önkéntesjelöltek azonosítása,

PE502.234v02-00

*Módosítás*

a) önkéntesjelöltek azonosítása, **kiküldetés**

74/84

RR\935103HU.doc

kiválasztása és felkészítése humanitárius segítségnyújtási intézkedésekhez való kiküldésre,

*előtti és utáni tájékoztatása*, kiválasztása és felkészítése humanitárius segítségnyújtási intézkedésekhez való kiküldésre,

## Módosítás 28

### Rendeletre irányuló javaslat 9 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) Ezen előírások biztosítják a gondosság kötelezettségét, és kiterjednek a küldő és a fogadó szervezetek kötelezettségeire, az ellátás, a lakhatás és más kapcsolódó kiadások fedezésére vonatkozó minimumkövetelményekre, a biztosításra, a biztonsági eljárásokra és más idevágó kérdésekre.

*Módosítás*

(2) Ezen előírások biztosítják a gondosság kötelezettségét, és kiterjednek a küldő és a fogadó szervezetek kötelezettségeire, az ***önkéntesek felügyeletére, folyamatos képzésére és irányítására***, az ellátás, a lakhatás és más kapcsolódó kiadások fedezésére vonatkozó minimumkövetelményekre, a biztosításra, a biztonsági eljárásokra és más idevágó kérdésekre, ***mint az étkezés és a szállás biztosítására, az érkezési nemzetközi repülőtérrel a kiküldetés helyére történő szállításra, a szolgálat ideje alatt érvényes orvosi, utazási és lemondási biztosításra, a csoport napi 24 órás támogatására és segítségére a helyszínen és a központban, valamint a fellépés helyszínéül szolgáló országtól, a humanitárius segítségnyújtás fajtájától, az önkéntes és/vagy a fogadó vagy a küldő szervezet részéről történő lemondás feltételeitől függően más költségek fedezésére.***

## Módosítás 29

### Rendeletre irányuló javaslat 10 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A Bizottság akkreditációs mechanizmust hoz létre, *mely* biztosítja, hogy a küldő szervezetek megfeleljenek a 9. cikkben említett előírásoknak, és külön

*Módosítás*

(1) A Bizottság ***a humanitárius tevékenységeikért elismert intézményekkel és nem kormányzati szervezetekkel szoros együttműködésben kidolgozott***

akkreditációs mechanizmust hoz létre a fogadó szervezetek számára.

akkreditációs mechanizmust hoz létre, *amely* biztosítja, hogy a küldő szervezetek megfeleljenek a 9. cikkben említett előírásoknak, és külön akkreditációs mechanizmust hoz létre a fogadó szervezetek számára.

***Ezen mechanizmusok megváltoztatásakor ki kell kérni az önkéntesek képviselőinek véleményét.***

## Módosítás 30

### Rendeletre irányuló javaslat 12 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A Bizottság képzési programot hoz létre az önkéntesjelöltek humanitárius tevékenységek folytatására és humanitárius segítségnyújtási intézkedésekhez való kiküldésre történő felkészítése érdekében.

*Módosítás*

(1) A Bizottság ***az elismert humanitárius segítségnyújtó szervezetek szakértelmén alapuló*** képzési programot hoz létre az önkéntesjelöltek humanitárius tevékenységek folytatására és humanitárius segítségnyújtási intézkedésekhez való kiküldésre történő felkészítése érdekében, ***amely program különösen az Unió humanitárius kérdések szempontjából vizsgált szerepével és értékeivel kapcsolatban nyújt háttér-információkat.***

## Módosítás 31

### Rendeletre irányuló javaslat 12 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) Azok az önkéntesjelöltek, akiket a 11. cikkben foglaltaknak megfelelően azonosítottak és választottak ki, jogosultak a képzési programban való részvételre. Az önkéntesjelölt által elvégzendő képzés terjedelme és tartalma az önkéntesjelölt igényei alapján kerül meghatározásra, korábban szerzett tapasztalatának figyelembe vételével.

*Módosítás*

(2) Azok az önkéntesjelöltek, akiket a 11. cikkben foglaltaknak megfelelően azonosítottak és választottak ki, jogosultak a képzési programban való részvételre. Az önkéntesjelölt által elvégzendő képzés terjedelme és tartalma az önkéntesjelölt igényei alapján kerül meghatározásra, korábban szerzett tapasztalatának figyelembe vételével. ***A szolgálat***

*megkezdése előtt az uniós segítségnyújtási önkéntesek további képzésben részesülnek, amelyet az azon országra és projektekre jellemző szükségleteknek és különleges körülményeknek megfelelően alakítanak ki, ahová az önkéntest kiküldik.*

## Módosítás 32

### Rendeletre irányuló javaslat 12 cikk – 3 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) A képzésük, különösen pedig a kiküldésre való felkészítésük részeként az **önkéntesjelöltek gyakorlaton vehetnek részt** az akkreditált küldő szervezetekben, lehetőség szerint a származási országuktól eltérő országban.

*Módosítás*

(3) A képzésük, különösen pedig a kiküldésre való felkészítésük részeként az **önkéntesjelölteknek gyakorlati helyet kell felajánlani** az akkreditált küldő szervezetekben, lehetőség szerint a származási országuktól eltérő országban.

## Módosítás 33

### Határozatra irányuló javaslat 12 cikk – 4 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) A (3) bekezdés sérelme nélkül azokat az önkéntesjelölteket, akik nem vettek részt gyakorlaton, az akkreditált küldő szervezetek adott esetben kiegészítő jelleggel felkészíthetik a kiküldésre. Ennek a felkészítésnek és a gyakorlatnak meg kell felelnie a 9. cikk (1) bekezdésének a) pontjában meghatározott, felkészítésre vonatkozó előírásoknak.

*Módosítás*

(4) A (3) bekezdés sérelme nélkül azokat az önkéntesjelölteket, akik nem vettek részt gyakorlaton, az akkreditált küldő szervezetek adott esetben kiegészítő jelleggel felkészíthetik a kiküldésre. Ennek a felkészítésnek és a gyakorlatnak meg kell felelnie a 9. cikk (1) bekezdésének a) pontjában meghatározott, felkészítésre vonatkozó előírásoknak. **További képzésben kell részesülniük azoknak az önkéntesjelölteknek, akik nem tudtak részt venni a gyakorlaton, és azoknak, akik idegen országba mennek.**

## Módosítás 34

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**12 cikk – 5 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(5) A képzési program keretében értékelni kell, hogy az önkéntesjelöltek mennyire felkészültek a humanitárius segítségnyújtási intézkedésekben való kiküldésre.

*Módosítás*

(5) A képzési program keretében értékelni kell, hogy az önkéntesjelöltek mennyire felkészültek a humanitárius segítségnyújtási intézkedésekben való kiküldésre, **és mennyire képesek segíteni a biztonság és védelem kiküldetésük közbeni garانتálásában.**

**Módosítás 35**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**12 cikk – 5 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(5a) Ha a képzési program három hónapnál hosszabb, az önkéntesjelölteknek havi támogatást kell kapniuk, amely fedezi a képzés helyén a szállásköltséget, s amely a gyakorlat időtartamára is folyósítandó, amennyiben az nem fizetett.**

**Módosítás 36**

**Határozatra irányuló javaslat**  
**13 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(1) A 12. cikk (5) bekezdésében említett értékelésen sikerrel túljutott önkéntesjelöltek uniós segítségnyújtási önkéntesnek tekintendők. Mint ilyenek, szerepelhetnek az Uniós Segítségnyújtási Önkéntesek Nyilvántartásában (a továbbiakban: nyilvántartás) és kiküldhetők.

(1) A 12. cikk (5) bekezdésében említett értékelésen sikerrel túljutott önkéntesjelöltek uniós segítségnyújtási önkéntesnek tekintendők. Mint ilyenek, szerepelhetnek az Uniós Segítségnyújtási Önkéntesek Nyilvántartásában (a továbbiakban: nyilvántartás) és **legfeljebb két évig kiküldhetők lesznek, amely időtartam elteltével újabb értékelésen kell átesniük.**

## Módosítás 37

### Rendeletre irányuló javaslat 13 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A nyilvántartást a Bizottság hozza létre, gondozza és frissíti és szabályozza az ahhoz való hozzáférést és a felhasználását.

*Módosítás*

(2) A nyilvántartást a Bizottság hozza létre, gondozza és frissíti – **különösen a katasztrófa sújtotta országokban szolgálatot teljesítő önkéntesek számának nyomon követésével** –, valamint szabályozza az ahhoz való hozzáférést és a felhasználását.

## Módosítás 38

### Rendeletre irányuló javaslat 14 cikk – 3 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) Az önkéntesek kiküldésére vonatkozó különleges feltételeket a küldő szervezetek és az önkéntes közötti szerződésben határozzák meg, ideértve a kiküldés időtartamát és helyszínét, valamint az önkéntes feladatait.

*Módosítás*

(3) Az önkéntesek kiküldésére vonatkozó különleges feltételeket a küldő szervezetek és az önkéntes közötti szerződésben határozzák meg, ideértve a kiküldés időtartamát és helyszínét, valamint az önkéntes feladatait. ***Ebben a szerződésben többek között pontosan meghatározzák, hogy ki biztosítja a menettértil repülőjegyet, az étkezéseket és a szállást, az érkezési nemzetközi repülőtérrel a kiküldetés helyére történő szállítást, az orvosi, utazási és lemondási biztosítást, a csoport napi 24 órás támogatását és segítségét a helyszínen és a központban, valamint a fellépés helyszínéül szolgáló országtól, a humanitárius segítségnyújtás fajtájától, az önkéntes és/vagy a fogadó vagy a küldő szervezet részéről történő lemondás feltételeitől függően az egyéb költségeket. A szerződés kitér az önkéntes jogaira és kötelezettségeire, vagy feltünteti, hogy hol találhatóak meg ezek a jogok és kötelezettségek írásban rögzítve.***

## Módosítás 39

### Rendeletre irányuló javaslat 14 cikk – 4 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(4a) Amennyiben a küldő és fogadó szervezet közötti szerződés hat hónapnál hosszabb időszakra szól, az uniós segítségnyújtási önkéntesség valóban ledolgozott időtartama a Bizottság által kiállított igazolás alapján szakmai tapasztalatnak számít. A hat hónapnál rövidebb szerződések esetében az uniós segítségnyújtási önkéntesként szerzett tapasztalat szakmai gyakorlatként ismerhető el a Bizottság által kiállított igazolás alapján.*

## Módosítás 40

### Határozatra irányuló javaslat 15 cikk – 1 bekezdés – c a pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*ca) az önkéntesek minden eszközzel történő védelme, a helyi feleknek és partnereknek nyújtott különleges tájékoztatást is ideértve, különösen a konfliktusövezetekben.*

## Módosítás 41

### Rendeletre irányuló javaslat 16 cikk – 2 bekezdés – 1 a pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*1a) A hálózat segítségével az aktív önkéntesek képviselőinek megválasztására vonatkozó mechanizmust alakíthatnak ki, amely testület az alkalmazottak képviselőihez hasonlóan képviseli az önkénteseket. Az önkéntesek*



*jogait és kötelezettségeit érintő változtatásokkal kapcsolatban ki kell kérni az önkéntesek képviselőinek véleményét.*

## Módosítás 42

### Rendeleltre irányuló javaslat 16 cikk – 3 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) A hálózat lehetőségeket biztosít a virtuális önkéntességre az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálatának tevékenységeinek kiegészítése és megerősítése céljából.

*Módosítás*

(3) A hálózat lehetőségeket biztosít és *mozdít elő* a virtuális önkéntességre az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálat tevékenységeinek kiegészítése és megerősítése céljából. ***A Bizottságnak hasznosítania kell az EURES-hez hasonló, már meglévő, eredményes uniós hálózatokat. Az EURES-hálózat hasznos lehet, mivel elképzelhető, hogy az önkéntesek hat hónap tapasztalatszerzés után hasznosítani szeretnék a humanitárius segítségnyújtásban szerzett tapasztalatukat.***

## Módosítás 43

### Határozatra irányuló javaslat 17 cikk – 3 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) Az uniós segítségnyújtási önkéntesek, ***adott esetben*** a küldő és a fogadó szervezetek segítsége és irányítása mellett, részt vesznek a megfelelő tájékoztatási, kommunikációs és tudatosító tevékenységekben a kiküldést megelőzően, a kiküldés alatt és után az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálat és az abban való részvételük ismertetése céljából. A Bizottság meghatározza ezeket a tevékenységeket, *melyek* nem róhatnak aránytalan kötelezettségeket az

*Módosítás*

(3) Az uniós segítségnyújtási önkéntesek, a küldő és a fogadó szervezetek segítsége és irányítása mellett, részt vesznek a megfelelő tájékoztatási, kommunikációs és tudatosító tevékenységekben a kiküldést megelőzően, a kiküldés alatt és után az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálat és az abban való részvételük ismertetése céljából. A Bizottság meghatározza ezeket a tevékenységeket, *amelyek* nem róhatnak aránytalan kötelezettségeket az önkéntesekre.

önkéntesekre.

## Módosítás 44

### Rendeletre irányuló javaslat 26 cikk – 3 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) Az Unió területén kívüli *intézkedésekben* önkénteseket kiküldő küldő szervezetek felelősek *tevékenységeik* nyomon követéséért és rendszeresen nyomon követési jelentéseket nyújtanak be a Bizottságnak.

*Módosítás*

(3) Az Unió területén kívüli *műveletekhez* önkénteseket kiküldő küldő szervezetek felelősek *azok tevékenységének* nyomon követéséért, és rendszeresen nyomon követési jelentéseket nyújtanak be a Bizottságnak *az egyes önkéntesek személyes adatok védelmére vonatkozó valamennyi jogának biztosítása mellett.*

## ELJÁRÁS

<b>Cím</b>	Az Európai Önkéntes Humanitárius Segítségnyújtási Hadtest, „Az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálat” létrehozása		
<b>Hivatkozások</b>	COM(2012)0514 – C7-0303/2012 – 2012/0245(COD)		
<b>Illetékes bizottság</b> A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	DEVE 22.10.2012		
<b>Véleményt nyilvánított</b> A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	EMPL 22.10.2012		
<b>A vélemény előadója</b> A kijelölés dátuma	Philippe Boulland 27.11.2012		
<b>Vizsgálat a bizottságban</b>	14.1.2013	24.1.2013	20.2.2013
<b>Az elfogadás dátuma</b>	21.2.2013		
<b>A zárószavazás eredménye</b>	+: –: 0:	36 2 4	
<b>A zárószavazáson jelen lévő tagok</b>	Regina Bastos, Edit Bauer, Heinz K. Becker, Jean-Luc Bennahmias, Phil Bennion, Pervenche Berès, Philippe Boulland, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Derek Roland Clark, Minodora Cliveti, Emer Costello, Sari Essayah, Richard Falbr, Thomas Händel, Marian Harkin, Nadja Hirsch, Stephen Hughes, Danuta Jazłowiecka, Jean Lambert, Patrick Le Hyaric, Verónica Lope Fontagné, Olle Ludvigsson, Thomas Mann, Elisabeth Morin-Chartier, Csaba Öry, Konstantinos Poupakis, Sylvana Rapti, Licia Ronzulli, Elisabeth Schroedter, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Jutta Steinruck, Traian Ungureanu, Inês Cristina Zuber		
<b>A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)</b>	Georges Bach, Sergio Gutiérrez Prieto, Ria Oomen-Ruijten, Antígoni Papadopoulou, Csaba Sógor		
<b>A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok) (187. cikk (2) bekezdés)</b>	Alexander Alvaro, Nirj Deva, Pat the Cope Gallagher		

## ELJÁRÁS

<b>Cím</b>	Az Európai Önkéntes Humanitárius Segítségnyújtási Hadtest, „Az EU Segítségnyújtási Önkéntesszolgálata” létrehozása		
<b>Hivatkozások</b>	COM(2012)0514 – C7-0303/2012 – 2012/0245(COD)		
<b>Az Európai Parlamentnek történő benyújtás dátuma</b>	19.9.2012		
<b>Illetékes bizottság</b> A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	DEVE 22.10.2012		
<b>Véleménynyilvánításra felkért bizottság(ok)</b> A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	BUDG 13.12.2012	EMPL 22.10.2012	
<b>Előadó(k)</b> A kijelölés dátuma	Michèle Striffler 25.10.2012		
<b>Vizsgálat a bizottságban</b>	5.11.2012	21.1.2013	19.2.2013
<b>Az elfogadás dátuma</b>	23.4.2013		
<b>A zárószavazás eredménye</b>	+: -: 0:	21 0 0	
<b>A zárószavazáson jelen lévő tagok</b>	Michael Cashman, Ricardo Cortés Lastra, Nirj Deva, Leonidas Donskis, Eva Joly, Filip Kaczmarek, Gay Mitchell, Norbert Neuser, Bill Newton Dunn, Andreas Pitsillides, Jean Roatta, Michèle Striffler, Alf Svensson, Keith Taylor, Patrice Tirolien, Ivo Vajgl, Iva Zanicchi		
<b>A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)</b>	Enrique Guerrero Salom, Cristian Dan Preda, Judith Sargentini, Jan Zahradil		
<b>Benyújtás dátuma</b>	30.4.2013		